

Art.Nr.
5909408901
AusgabeNr.
5909408901_1001
Rev.Nr.
06/11/2023

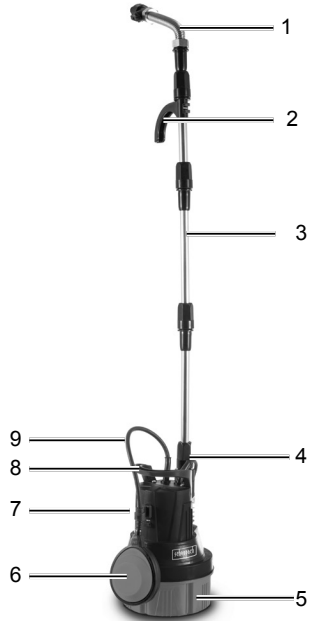


RBP350

DE	Regenfasspumpe Originalbetriebsanleitung	5
GB	Rain barrel pump Translation of original instruction manual	16
FR	Pompe pour collecteur d'eau de pluie Traduction des instructions d'origine	24
IT	Pompa a pioggia con barile La traduzione dal manuale di istruzioni originale	33
NL	Regenton pomp Vertaling van de originele gebruikshandleiding	42
ES	Bomba de recogida de lluvia Traducción del manual de instrucciones original	50

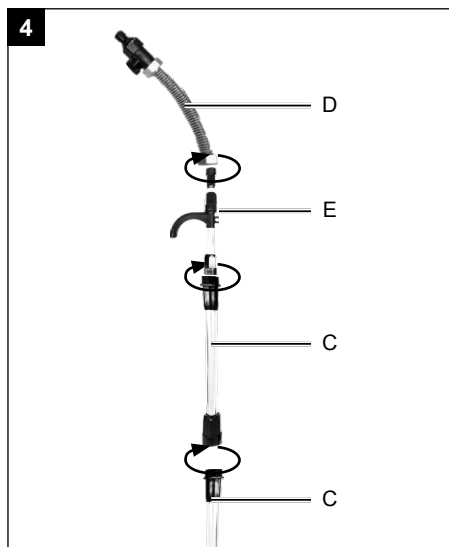
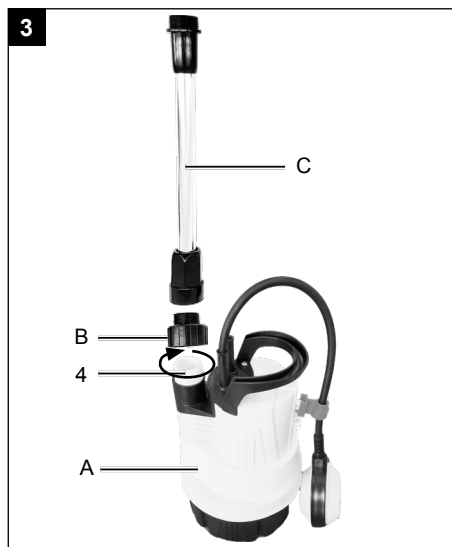
CZ	Sudové čerpadlo na dešťovou vodu Překlad originálního návodu k obsluze	59
SK	Čerpadlo do nádrže na dažďovú vodu Překlad originálneho návodu na obsluhu	67
HU	Esővízszivattyú Eredeti használati utasítás fordítása	75
PL	Pompa do deszczówki Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	83
SI	Črpalka za deževnico Prevod originalnih navodil za uporabo	92

1



2





Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Maximale Wassertemperatur
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

1.	Einleitung	7
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1).....	7
3.	Lieferumfang (Abb. 2).....	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	8
6.	Restrisiken	9
7.	Technische Daten	10
8.	Auspacken	10
9.	Aufbau.....	10
10.	In Betrieb nehmen	11
11.	Elektrischer Anschluss	11
12.	Reinigung.....	12
13.	Lagerung.....	12
14.	Wartung	12
15.	Störungsabhilfe.....	13
16.	Konformitätserklärung	101

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Biegsamer Anschluss
2. Einhängehaken
3. Aluminium-Rohrverbindung
4. Druckanschluss
5. Bodenplatte (Ansaugung)
6. Schwimmerschalter
7. Schwimmerschalter-Arretierung
8. Tragegriff
9. Netzleitung

3. Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
A	1x	Regenfasspumpe
B	1x	Gewindeanschluss G 3/4"
C	2x	Aluminium-Rohrverbindung
D	1x	Biegsamer Anschluss
E	1x	Einhängehaken
F	1x	Anschlussadapter 1"

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Gerät ist hauptsächlich für das Abpumpen von Wasser aus Regenfässern geeignet.

Das Gerät ist nicht bestimmt zur:

- Förderung von Flüssigkeiten mit einer Temperatur > 35 °C.
- Trinkwasserversorgung oder zum Fördern von Lebensmitteln.
- Förderung von Salzwasser.
- Förderung explosiver, brennbarer, aggressiver oder gesundheitsgefährdender Stoffe sowie von Fäkalien. gewerblichen oder industriellen Nutzung. Dauerumwälzung (Teich).

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.

- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein. Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energieversorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
 - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05RN-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm² betragen.

Im Inneren der Pumpe werden Schmiermittel verwendet, die die abfließenden Flüssigkeiten bei unsachgemäßer Bedienung oder Beschädigung des Geräts unreinigen können.

⚠ Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebsaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Gerät L x B x H	180 x 165 x 270 mm
Netzanschluss	230V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	350 W
Fördermenge max.	5500 l/h
Förderhöhe max.	11 m
Pumpendruck max.	1,1 bar
Wassertemperatur max.	35°C
Schutzart	IPX8
Partikelgröße max.	1 - 3 mm
Gewicht	3,8 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ **WARNUNG!**

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

⚠ **Warnung!**

Ziehen Sie immer den Netzstecker heraus, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Montage Aluminium-Rohrverbindung (Abb. 3 + 4)

1. Schrauben Sie den Gewindeanschluss G 3/4" (B) auf den Druckanschluss (4). (Abb.3)
2. Schrauben Sie die erste Aluminium-Rohrverbindung (C) auf den Gewindeanschluss G 3/4" (B). (Abb.3)
3. Befestigen Sie nun die zweite Aluminium-Rohrverbindung (C) auf der ersten. (Abb.4)
4. Schrauben Sie den Einhängehaken (E) auf die zweite Aluminium-Rohrverbindung (C). (Abb.4)
5. Zuletzt verbinden Sie den biegsamen Anschluss (D) mit dem Einhängehaken (E). (Abb.4)

Montage Schwimmerschalter (Abb. 1 + 5)

- Der Schwimmerschalter (6) kann eingerastet (Abb. 5) oder freihängend (Abb. 1) montiert werden. Der freihängende Schwimmerschalter (6) (Abb.1) dient dazu, dass die Pumpe nicht trocken läuft und verhindert eventuelle Schäden. Der eingerastete Schwimmerschalter (6) (Abb. 5) ermöglicht ein Abpumpen bis zur Pumpenbodenhöhe. **Achtung!** Halten Sie die Pumpe bei eingerastetem Schwimmerschalter (6) stets im Auge, um diese vor dem Trockenlaufen abschalten zu können.
- Um den Schwimmerschalter (6) eingerastet zu montieren, hängen Sie diesen mittels der Schwimmerschalter-Arretierung (7) nach oben stehend ein.
- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (**Achtung!** Schwimmerschalter richtig einstellen!).
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ / 50 Hz beträgt.

- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6A). Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und die Pumpe ist betriebsbereit.
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

10. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Anbringen der Pumpe an einem Regenfass

Die Pumpe wird mittels des Einhängehakens (1) in das Regenfass eingehängt.

Einschalten der Pumpe

⚠ Achtung!

Die Pumpe startet bei aufschwimmendem oder eingearstetem Schwimmerschalter, sobald Sie die Pumpe an Ihr Stromnetz anschließen!

Funktion des Schwimmerschalters prüfen

- Der Schwimmerschalter (6) muss so positioniert sein, dass die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann.
- Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmerschalter (6) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet. Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmerschalter und der Schwimmerschalter-Arretierung (7) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmerschalter (6) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt. **Achtung! Gefahr des Trockenlaufens und Beschädigung des Gerätes.**

Alternative Nutzung

Sie können Die Regenfasspumpe mit wenigen Handgriffen zur Tauchpumpe umfunktionieren.

- Entfernen Sie die komplette Aluminium-Rohrverbindung (3).

- Entfernen Sie den Gewindeanschluss G 3/4" (B) vom Druckanschluss (4).
- Schrauben Sie nun den Anschlussadapter 1" (F) auf den Druckanschluss (4).
- Nun können Sie wie gewohnt 1" Schläuche direkt an die Pumpe anschließen.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05RN-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

12. Reinigung

⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmerschalters (4) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Regelmäßige Schlammreinigung von der Bodenplatte (6) (spätestens alle 3 Monate) und Reinigung der Schachtwände.
- Reinigen Sie den Schwimmerschalter (4) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Reinigung des Filters

Um das Gerät und das Pumpenrad vor größeren Verschmutzungen zu schützen, befindet sich im Saugkorb ein zusätzlicher Filter. Bitte gehen Sie bei der Reinigung des Filters wie folgt vor:

1. Mit Hilfe eines Schraubenziehers können Sie den Deckel entfernen.
2. Entnehmen Sie den Filter und waschen Sie ihn unter fließendem Wasser aus.
3. Setzen Sie anschließend den Filter wieder in den Saugkorb und setzen Sie den Deckel auf.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Wartung

Nehmen Sie Wartungs- und Reinigungs- und Einstellarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker vor.

Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Dichtungen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung prüfen
	Schwimmerschalter (6) schaltet nicht	Schwimmerschalter (6) in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmerschalter (6) kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wassertemperatur von 35°C achten!

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.




	<p>Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.</p>
	<p>Maximum water temperature</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	18
2. Product description (fig. 1).....	18
3. Scope of delivery (fig. 2).....	18
4. Proper use	18
5. General safety instructions.....	19
6. Residual risks	20
7. Technical data.....	20
8. Unpacking.....	20
9. Layout	21
10. Start up	21
11. Electrical connection	21
12. Cleaning.....	22
13. Storage	22
14. Maintenance	22
15. Troubleshooting	23
16. Declaration of conformity	101

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed

Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (fig. 1)

1. Flexible connection
2. Hanging hook
3. Aluminium pipe connection
4. Pressure connection
5. Base plate (suction)
6. Float switch
7. Float switch clip
8. Carrying handle
9. Mains cable

3. Scope of delivery (fig. 2)

Item	Quantity	Designation
A	1x	Rain barrel pump
B	1x	G 3/4" threaded connection
C	2x	Aluminium pipe connection
D	1x	Flexible connection
E	1x	Hanging hook
F	1x	1" connection adapter

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this. An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The device is intended primarily for pumping water out of rainwater barrels.

The device is not intended for:

- Pumping liquids with a temperature > 35°C.
- Drinking water supply or for pumping foodstuffs.
- Pumping salt water.
- Pumping explosive, flammable, aggressive or hazardous substances and faeces. Commercial or industrial use. Continuous circulation (pond).

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

General safety instructions

- This device is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this device is to be used. Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the device.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the device. Persons under 16 years of age are not permitted to operate the device.
- If persons are in the water, the device must not be operated.
- Take appropriate measures to keep children away from the device while it is running.
- Dispose of the packaging material properly.
- Do not use the device in the vicinity of flammable fluids or gases. There is a risk of fire or explosion if disregarded.
- The pumping of aggressive, abrasive (scouring), corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted.
- Store the device in a dry place and out of reach of children.

- The temperature of the pumped liquid shall not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified device without the manufacturer's consent. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- Supervise the device during operation in order to detect automatic shutdown or dry-running of the pump in good time. Check the function of the float switch regularly (see chapter "Commissioning"). Failure to do so will invalidate warranty and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the device regularly for proper functioning.
- Please note that lubricants are used in the device, which may cause damage or contamination due to leakage. Do not use the pump in garden ponds with fish or valuable plants. If lubricants leak out, they may contaminate the liquid.
- Do not use the cable or hose to carry or fastened the device.
- Protect the device from frost and dry-running.
- Only use original accessories and do not make any modifications to the device.
- Please read the information on "Cleaning, maintenance, storage" in the operating manual. All other measures, in particular opening the device, must be carried out by a qualified electrician. In the event of repair, always contact our service centre.

Electrical safety instructions

- The mains plug must remain freely accessible when operating the device.
- Before you put your new pump into operation, have it professionally checked:
 - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly.
 - Protect the electrical plug connections from moisture.
 - If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.
- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.
- Carry out the electrical installation in accordance with national regulations.
- Only connect the device to a mains socket with a residual current device (RCD) with a rated leakage current of no more than 30 mA; fuse at least 6 amps.

- Before each use, check the device, cables and connectors for damage. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have damage to your device repaired by a specialist.
- If the connection cable of this unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their service department or a similar qualified person in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fasten the device by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before carrying out any work on the device, as well as during breaks in work and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H05RN-F. The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm².

Lubricants are used inside the pump which may contaminate the liquids flowing out of the device if the device is operated improperly or damaged.

⚠ Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.

- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

7. Technical data

Device L x W x H	180 x 165 x 270 mm
Mains power connection	230V~ / 50 Hz
Rated input	350 W
Max. delivery flow	5500 l/h
Max. delivery height	11 m
Max. pump pressure	1.1 bar
Max. water temperature	35°C
Protection category	IPX8
Max. particle size	1 - 3 mm
Weight	3.8 kg

Subject to technical changes!

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

⚠ Warning!

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

Fitting the aluminium pipe connection (Fig. 3 + 4)

1. Screw the threaded connection G 3/4" (B) onto the pressure connection (4). (fig. 3)
2. Screw the first aluminium pipe connection (C) onto the threaded connection G 3/4" (B). (fig. 3)
3. Now attach the second aluminium pipe connection (C) to the first. (Fig.4)
4. Screw the hook (E) onto the second aluminium pipe connection (C). (Fig.4)
5. Finally, connect the flexible connector (D) to the hook (E). (Fig.4)

Fitting the float switch (Fig. 1 + 5)

- The float switch (6) can be latched into place (Fig. 5) or freely suspended (Fig. 1). The freely suspended float switch (6) (Fig. 1) is used to prevent the pump from running dry and to prevent possible damage. The latched in float switch (6) (Fig. 5) allows pumping down to the height of the pump base. **Attention!** Always keep an eye on the pump when the float switch (6) is engaged so that you can switch it off before it runs dry.
- Hang the float switch (6) upright in the clip (7) to fasten it in place.
- Check that the pump is standing stably on the shaft floor or is securely suspended.
- Check that the hose has been properly attached.
- Ensure that the pump does not run dry (**Attention!** Set float switch correctly!).
- Make sure that the electrical connection is 230 V ~ / 50 Hz.
- Check the proper condition of the mains socket and that it has an appropriate fuse (min. 6A). Insert the mains plug into the mains socket and the pump is ready for operation.
- Make sure that moisture or water cannot reach the mains power connection. There is a danger of electric shock.

10. Start up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Attaching the pump to a rainwater barrel

The pump is suspended in the rainwater barrel by means of the hanging hook (1).

Switching on the pump

⚠ Attention!

The pump starts if the float switch is floating or is latched on as soon as the pump is connected to the mains.

Check the function of the float switch

- The float switch (6) must be positioned in such a way that the switching point height "On" and the switching point height "Off" can be reached easily and with little effort.
- Check this by placing the pump in a container filled with water and carefully lifting the float switch (6) by hand and then lowering it again.
In doing so, you can see whether the pump switches on or off. Also make sure that the distance between the float switch and the float switch clip (7) is not too small. If the distance is too small, proper functioning is not guaranteed.
- When adjusting, make sure that the float switch (6) does not touch the floor before the pump is switched off. **Attention! Danger of dry-running and damage to the device.**

Alternative use

You can convert the rain barrel pump into a submersible pump in just a few steps.

- Remove the complete aluminium pipe connection (3).
- Remove the threaded connection G 3/4" (B) from the pressure connection (4).
- Now screw the 1" connection adapter (F) onto the pressure connection (4).
- Now you can connect 1" hoses directly to the pump as usual.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05RN-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

12. Cleaning

⚠ Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

General cleaning tasks

- Non-stationary installed devices: Clean the pump with clean water after each use.
- Stationary installed devices: Check the function of the float switch (4) regularly (at least every three months).
- Remove lint and fibrous particles that may have become trapped in the pump housing with a water jet.
- Regularly remove sludge from the base plate (6) (every 3 months at the latest) and clean the shaft walls.
- Clean the float switch (4) of deposits with clean water.

- If you have not used the pump for a longer period of time, it must be cleaned thoroughly after the last use and before its next use. Otherwise, start-up problems may occur due to deposits and residues.

Cleaning the filter

In order to protect the device and the pump impeller from coarse contamination, there is an additional filter in the suction strainer. Please proceed as follows to clean the filter:

1. You can remove the cover with the help of a screwdriver.
2. Remove the filter and wash it under running water.
3. Then put the filter back into the suction strainer and put the cover on.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

14. Maintenance

Only carry out maintenance, cleaning and adjustment work when the mains plug is pulled out.

The pump is largely maintenance-free. However, we recommend regular inspections and care for a long service life.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Engine data - type plate

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Seals

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

15. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Pump does not start	No mains voltage	Check mains voltage
	Float switch (6) does not switch	Move float switch (6) to higher position
Pump does not deliver	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities	Clean pump
Pump does not switch off	Float switch (6) cannot sink	Position the pump correctly on the bottom of the shaft
Inadequate pump delivery	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities	Clean pump
Pump switches off after short running time	Motor protection switches off the pump due to excessive water contamination	Pull out mains plug and clean pump and shaft
	Water temperature too high, motor protection switches off the device	Observe the maximum water temperature of 35°C!

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.




	<p>Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lisez le mode d'emploi.</p>
	<p>Température maximale de l'eau</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>

Table des matières:	Page:
1. Introduction	26
2. Description du produit (fig. 1)	26
3. Fournitures (fig. 2).....	26
4. Utilisation conforme.....	26
5. Consignes de sécurité générales.....	27
6. Risques résiduels	28
7. Caractéristiques techniques.....	29
8. Déballage.....	29
9. Assemblage.....	29
10. Mise en service.....	30
11. Raccordement électrique	30
12. Nettoyage.....	30
13. Stockage	31
14. Maintenance	31
15. Dépannage	32
16. Déclaration de conformité	101

1. Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description du produit (fig. 1)

1. Raccord flexible
2. Crochet de suspension
3. Raccord tubulaire en aluminium
4. Raccord de pression
5. Plaque de sol (aspiration)
6. Interrupteur flottant
7. Dispositif de blocage de l'interrupteur flottant
8. Poignée de transport
9. Câble secteur

3. Fournitures (fig. 2)

Pos.	Quantité	Désignation
A	1x	Pompe submersible vide fût
B	1x	Raccord fileté G 3/4»
C	2x	Raccord tubulaire en aluminium
D	1x	Raccord flexible
E	1x	Crochet de suspension
F	1x	Adaptateur 1»

4. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable. Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

L'appareil est principalement destiné à pomper l'eau des tonneaux de pluie.

L'appareil n'est pas conçu pour :

- Le transport de liquides d'une température > 35 °C.
- L'alimentation d'eau potable ou le transport de produits alimentaires.
- Le transport d'eau salée.
- Le transport de substances explosives, combustibles, agressives ou nocives pour la santé ainsi que de matières fécales. Une utilisation commerciale ou industrielle. La circulation permanente (étang).

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant. Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) et les outils électriques sur batterie (sans câble d'alimentation).

Consignes de sécurité générales

- Cet appareil ne s'adresse pas aux personnes (y compris aux enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les personnes non familiarisées avec la notice d'utilisation ne peuvent pas utiliser l'appareil. L'appareil ne doit pas être utilisé par des jeunes de moins de 16 ans.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes sont dans l'eau.
- Prenez des mesures adaptées pour tenir les enfants à l'écart de l'appareil en marche.
- Éliminez le matériau d'emballage correctement.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz combustibles. Tout non-respect de ces consignes entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.
- Le transport de liquides agressifs, abrasifs (émerisage), corrosifs, combustibles (par ex. carburants de moteur) ou explosifs, d'eau salée, de détergents et de produits alimentaires est interdit.
- L'appareil doit être conservé dans un lieu sec, hors de portée des enfants.
- La température du fluide acheminé ne doit pas dépasser 35 °C.
- Ne travaillez jamais avec un appareil endommagé, incomplet ou transformé sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électriques requises ont été appliquées.
- Surveillez l'appareil pendant le fonctionnement afin de détecter à temps un arrêt automatique ou une marche à sec de la pompe. Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (voir le chapitre « Mise en service »). Tout non-respect rend les demandes de garantie et de responsabilité caduques.
- Notez que la pompe n'est pas conçue pour le fonctionnement continu (par ex. pour les cours d'eau dans les étangs). Vérifiez régulièrement que l'appareil est en parfait état.
- L'appareil contient des lubrifiants susceptibles d'entraîner, dans certains cas, des dommages ou de l'encrassement en cas d'écoulement. N'utilisez pas la pompe dans des étangs avec une population de poissons ou des plantes précieuses. La fuite de lubrifiants peut polluer le liquide.

- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil au niveau du câble ou du flexible.
- Protégez l'appareil contre le gel et la marche à sec.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine et n'effectuez aucune transformation sur l'appareil.
- Lisez les consignes « Nettoyage, maintenance, stockage » de la notice d'utilisation. Toutes les autres mesures, notamment l'ouverture de l'appareil, doivent être réalisées par un électricien spécialisé. En cas de réparations, adressez-vous à notre service après-vente.

Consignes de sécurité électrique

- Après l'installation, lorsque l'appareil est en service, la fiche secteur doit rester parfaitement accessible.
- Avant de mettre en service votre nouvelle pompe, faites vérifier par un spécialiste :
 - La mise à la terre, la mise à zéro et le disjoncteur différentiel doivent être conformes aux prescriptions de sécurité du fournisseur d'énergie et parfaitement fonctionnels.
 - La protection des connecteurs électriques contre l'humidité.
 - En cas de risque d'inondation, placer les connecteurs dans une zone protégée des inondations.
- Veiller à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Réalisez l'installation électrique conformément aux prescriptions nationales.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant avec disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) avec un courant d'erreur de mesure de max. 30 mA ; Fusible d'au moins 6 ampères.
- Avant chaque utilisation, vérifier si l'appareil, le câble et le connecteur sont endommagés. Les câbles défectueux ne doivent pas être réparés, mais être remplacés par des neufs. Faites éliminer les dommages sur votre appareil par un spécialiste.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant.
- Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil au niveau du câble.

- Utilisez uniquement des câbles de rallonge avec une protection contre la projection d'eau et conçus pour une utilisation en extérieur. Déroulez toujours le tambour de câble en entier avant l'utilisation. Vérifiez les dommages sur le câble.
- Avant tout travail sur l'appareil, lors des pauses et en cas de non-utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Les câbles de raccordement secteur ne doivent pas présenter une section inférieure à celle des flexibles en caoutchouc portant la désignation H05RN-F. La longueur de câble doit être de 10 m. La section de toron du câble de rallonge doit faire au moins 1,5 mm².

Des lubrifiants sont utilisés à l'intérieur de la pompe et peuvent polluer les liquides qui s'écoulent en cas d'utilisation non conforme ou d'endommagement de l'appareil.

⚠ Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Risques résiduels

Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil auxiliaire recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail lorsque la machine est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Appareil L x l x H	180 x 165 x 270 mm
Prise secteur	230V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	350 W
Quantité transportée maxi.	5500 l/h
Hauteur manométrique maxi.	11 m
Pression de pompage max.	1,1 bar
Température de l'eau maxi.	35°C
Indice de protection	IPX8
Taille des particules maxi.	1 - 3 mm
Poids	3,8 kg

Sous réserve de modifications techniques !

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Assemblage

⚠ Avertissement !

Débranchez toujours la fiche secteur avant d'effectuer des réglages sur l'appareil.

Montage du raccord tubulaire en aluminium (fig. 3 + 4)

1. Vissez le raccord fileté G 3/4» (B) sur le raccord de pression (4). (Fig. 3)
2. Vissez le premier raccord tubulaire en aluminium (C) sur le raccord fileté G 3/4» (B). (Fig. 3)
3. Fixez ensuite le deuxième raccord tubulaire en aluminium (C) sur le premier. (Fig. 4)
4. Vissez le crochet de suspension (E) sur le deuxième raccord tubulaire en aluminium (C). (Fig. 4)
5. Raccordez pour finir le raccord flexible (D) au crochet de suspension (E). (Fig. 4)

Montage de l'interrupteur flottant (fig. 1 + 5)

- L'interrupteur flottant (6) peut être enclenché (fig. 5) ou suspendu librement (fig. 1). L'interrupteur flottant suspendu librement (6) (fig. 1) permet d'éviter que la pompe ne fonctionne à sec et ainsi les éventuels dommages. L'interrupteur flottant enclenché (6) (fig. 5) permet le pompage jusqu'à la hauteur du fond de la pompe. **Attention !** Lorsque l'interrupteur flottant est enclenché (6), surveillez toujours la pompe afin de pouvoir la désactiver avant la marche à sec.
- Pour monter l'interrupteur flottant (6) enclenché, suspendez-le à la verticale dans le dispositif de blocage de l'interrupteur flottant (7).
- Vérifiez si la pompe est fixée au fond du puits ou si elle est accrochée en toute sécurité.
- Vérifiez si le flexible a été installé correctement.
- Évitez la marche à sec de la pompe (**Attention !** Bien régler l'interrupteur flottant !).
- Veillez à ce que le raccordement électrique soit de 230 V ~ / 50 Hz.
- Vérifiez le bon état de la prise de courant électrique et sa sécurité suffisante (min. 6A). Branchez la fiche secteur dans la prise de courant et la pompe est opérationnelle.
- Veillez à empêcher la pénétration d'humidité ou d'eau dans la prise secteur. Il y a un risque d'électrocution.

10. Mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

Pose de la pompe sur un tonneau de pluie

La pompe est accrochée au tonneau de pluie à l'aide du crochet de suspension (1).

Activation de la pompe

⚠ Attention !

La pompe démarre avec l'interrupteur flottant ou engagé dès que vous raccordez la pompe à votre réseau d'électricité !

Contrôler le fonctionnement de l'interrupteur flottant

- L'interrupteur flottant (6) doit être positionné de manière à ce que la hauteur du point de commutation « Marche » et la hauteur du point de commutation « Arrêt » soient accessibles facilement sans trop d'efforts.

- Vérifiez le bon positionnement en plaçant la pompe dans un récipient rempli d'eau et en levant prudemment, puis en abaissant l'interrupteur flottant (6) à la main.

Vous pouvez alors voir si la pompe s'active ou se désactive. Veillez également à ce que la distance entre l'interrupteur flottant et le dispositif de blocage de l'interrupteur flottant (7) soit suffisante. Si la distance est insuffisante, il n'est plus possible de garantir le parfait fonctionnement.

- Lors du réglage, veillez à ce que l'interrupteur flottant (6) ne soit pas en contact avec le sol avant la désactivation de la pompe. **Attention ! Risque de marche à sec et d'endommagement de l'appareil.**

Utilisation alternative

Vous pouvez facilement transformer la pompe pour collecteur d'eau de pluie en pompe immergée.

- Retirez tout le raccord tubulaire en aluminium (3).
- Retirez le raccord fileté G 3/4» (B) du raccord de pression (4).
- Vissez ensuite l'adaptateur 1» (F) sur le raccord de pression (4).
- Vous pouvez à présent raccorder comme d'habitude des flexibles 1» directement à la pompe.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H05RN-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

12. Nettoyage

⚠ Attention !

Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage.

Travaux généraux de nettoyage

- Appareils installés de manière non stationnaire : nettoyez la pompe à l'eau claire après chaque utilisation.
- Appareils installés de manière stationnaire : vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (4) (au maximum tous les trois mois).
- Éliminez au jet d'eau les peluches et les particules fibreuses s'étant éventuellement déposées dans le carter de pompe.
- Éliminez régulièrement la boue de la plaque de sol (6) (au plus tard tous les 3 mois) et nettoyez les parois du puits.
- Nettoyez les dépôts de l'interrupteur flottant (4) à l'eau claire.
- Si vous n'utilisez pas la pompe pendant une durée prolongée, elle doit être nettoyée minutieusement après la dernière utilisation et avant la réutilisation. Les dépôts et les résidus peuvent provoquer des difficultés de démarrage.

Nettoyage du filtre

Pour protéger l'appareil et la roue de la pompe contre les encrassements plus importants, un filtre supplémentaire se trouve dans la crépine d'aspiration. Pour nettoyer le filtre, veuillez procéder comme suit :

1. Avec un tournevis, vous pouvez retirer le couvercle.
2. Retirez le filtre et lavez-le à l'eau courante.
3. Remettez ensuite le filtre en place dans la crépine d'aspiration et remettez le couvercle en place.

13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

14. Maintenance

N'effectuez les travaux de maintenance, de nettoyage et de réglage que lorsque la fiche secteur est débranchée.

La pompe ne nécessite aucune maintenance. Pour augmenter sa durée de vie, nous recommandons cependant des contrôles et un entretien réguliers.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : joints

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.




15. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
La pompe ne démarre pas	Tension secteur inexistante	Contrôler la tension secteur
	L'interrupteur flottant (6) ne s'active pas	Placer l'interrupteur flottant (6) dans la position supérieure
La pompe n'achemine pas	Réduction du rendement de la pompe en raison des impuretés de l'eau fortement encrassée et abrasive	Nettoyer la pompe
La pompe ne se désactive pas	L'interrupteur flottant (6) ne peut pas s'abaisser	Placer la pompe correctement sur le sol du puits
Débit insuffisant	Réduction du rendement de la pompe en raison des impuretés de l'eau fortement encrassée et abrasive	Nettoyer la pompe
La pompe se désactive après une courte période de fonctionnement	Le disjoncteur désactive la pompe en cas d'encrassement excessif de l'eau	Débrancher la fiche secteur et nettoyer la pompe ainsi que le puits
	Température de l'eau trop élevée, le disjoncteur désactive l'appareil	Veillez à respecter une température maximale de l'eau de 35 °C !

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Temperatura massima dell'acqua
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	35
2.	Descrizione del prodotto (Fig. 1)	35
3.	Contenuto della fornitura (Fig. 2).....	35
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	35
5.	Indicazioni di sicurezza generali	36
6.	Rischi residui	37
7.	Dati tecnici	37
8.	Disimballaggio	38
9.	Struttura	38
10.	Messa in funzione.....	38
11.	Allacciamento elettrico	39
12.	Pulizia.....	39
13.	Stoccaggio	40
14.	Manutenzione	40
15.	Risoluzione dei guasti.....	41
16.	Dichiarazione di conformità.....	101

1. Introduzione

Produttore:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio. Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Attacco flessibile
2. Gancio
3. Raccordo del tubo in alluminio
4. Attacco di mandata
5. Piastra di base (aspirazione)
6. Interruttore a galleggiante
7. Blocco interruttore a galleggiante
8. Maniglia di trasporto
9. Cavo di rete

3. Contenuto della fornitura (Fig. 2)

Pos.	Quantità	Denominazione
A	1x	Pompa a pioggia con barile
B	1x	Attacco filettato G 3/4"
C	2x	Raccordo del tubo in alluminio
D	1x	Attacco flessibile
E	1x	Gancio
F	1x	Adattatore attacco 1"

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme. L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso. Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

L'apparecchio è adatto soprattutto per il pompaggio dell'acqua dai bidoni di raccolta dell'acqua piovana.

Il prodotto non è destinato a:

- Pompaggio di liquidi con temperatura > 35 °C.
- Acqua potabile o per il pompaggio di alimenti.
- Pompaggio di acqua salata.
- Pompaggio di sostanze esplosive, infiammabili, aggressive o pericolose per la salute nonché pompaggio di feci. uso commerciale o industriale. Circolazione continua (laghetto).

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

⚠ AVVISIO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

Indicazioni di sicurezza generali

- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche e mentali limitate o che non abbiano la necessaria esperienza e/o conoscenza in merito al suo uso, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto adeguate istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

- Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non possono utilizzare l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio è vietato ai minori di 16 anni.
- È vietato azionare l'apparecchio se sono presenti persone in acqua.
- Adottare misure adeguate per tenere i bambini a distanza dall'apparecchio in funzione.
- Smaltire il materiale d'imballaggio in modo regolare.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza può generare pericolo di incendio o di esplosione.
- Non è ammesso il convogliamento di liquidi abrasivi (smeriglianti), corrosivi, infiammabili (ad es. combustibili per motori) o esplosivi, acqua salata, detersivi e generi alimentari.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- La temperatura del liquido non deve superare i 35°C.
- Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in funzione, fare verificare da un esperto che siano presenti le misure di protezione elettriche richieste.
- Sorvegliare l'apparecchio durante il funzionamento per riconoscere, rilevare tempestivamente l'arresto automatico o il funzionamento a secco della pompa. Controllare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (vedere il capitolo "Messa in funzione"). In caso di inosservanza decade qualsiasi diritto alla garanzia e qualsiasi responsabilità.
- Notare bene che la pompa non è adatta al funzionamento continuo (ad es. per circuiti idraulici nei laghetti da giardino). Controllare regolarmente il funzionamento impeccabile del prodotto.
- Notare bene che nell'apparecchio vengono utilizzati lubrificanti, che tra l'altro possono provocare danni o contaminazioni a causa di perdite. Non utilizzare la pompa in laghetti da giardino con fauna ittica o piante di valore. In caso di fuoriuscita di lubrificanti, questi possono sporcare il liquido.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio per il cavo o il tubo flessibile.
- Proteggere l'apparecchio da umidità e dal funzionamento a secco.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali e non apportare modifiche all'apparecchio.

- Si prega di leggere le avvertenze delle istruzioni per l'uso relative a "Pulizia, manutenzione, stoccaggio". Tutte le misure che esulano da quanto sopra, in particolare l'apertura apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista qualificato. In caso di riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro assistenza.

Indicazioni di sicurezza elettriche

- Per il corretto funzionamento dell'apparecchio, la spina elettrica deve essere liberamente accessibile dopo l'installazione.
- Prima di mettere in funzione la nuova pompa, far controllare da un tecnico specializzato:
 - Messa a terra, messa a massa del neutro, circuito differenziale devono corrispondere alle norme di sicurezza dell'azienda erogatrice di energia e funzionare in modo impeccabile.
 - Protezione dei collegamenti elettrici a spina dall'umidità.
 - In caso di pericolo di alluvione, applicare i collegamenti a spina in una zona protetta da possibili inondazioni.
- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche riportate nella targhetta del modello.
- Eseguire l'installazione elettrica in conformità alle normative nazionali.
- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa di corrente con dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interruttore differenziale) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA; fusibile da almeno 6 Ampere.
- Prima di ogni uso, verificare che l'apparecchio, i cavi e la spina non siano danneggiati. I cavi difettosi non devono essere riparati, bensì devono essere sostituiti con cavi nuovi. Fare eliminare eventuali danni dell'apparecchio da un tecnico specializzato.
- Per evitare pericoli, il cavo di collegamento eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal fabbricante o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo.
- Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio per il cavo.
- Utilizzare un cavo di prolunga protetto da schizzi d'acqua e progettato per l'utilizzo all'aperto. Srotolare sempre completamente un tamburo per cavi prima dell'uso. Controllare che il cavo non presenti danni.
- Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, durante le pause di lavoro e in caso di non utilizzo.

- I cavi di allacciamento alla rete non devono presentare una sezione inferiore a quella dei flessibili in gomma con denominazione H05RN-F. La lunghezza della linea deve essere pari a 10 m. La sezione del trifolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 1,5 mm².

All'interno della pompa si utilizzano lubrificanti che possono sporcare il liquido che defluisce in caso di comando improprio o danni all'apparecchio.

⚠ Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l'attrezzo ausiliario raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

7. Dati tecnici

Apparecchio Lun. x Larg. x Alt.	180 x 165 x 270 mm
Allacciamento alla rete	230V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	350 W

Portata massima	5500 l/h
Altezza di trasporto massima	10 l
Pressione pompa max.	1,1 bar
Temperatura dell'acqua max.	35°C
Tipo di protezione	IPX8
Dimensione particelle max.	1 - 3 mm
Peso	3,8 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ AVVISIO!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Struttura

⚠ Avviso!

Estrarre sempre la spina elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione dell'apparecchio.

Montaggio del raccordo del tubo in alluminio (Fig. 3 + 4)

1. Avvitare il raccordo filettato G 3/4" (B) sull'attacco di pressione (4). (Fig. 3)
2. Avvitare il primo raccordo del tubo in alluminio (C) sul raccordo filettato G 3/4" (B). (Fig. 3)
3. Ora, fissare il secondo raccordo del tubo in alluminio (C) sul primo. (Fig. 4)
4. Avvitare il gancio (E) al secondo raccordo del tubo in alluminio (C). (Fig. 4)
5. Infine, collegare l'attacco flessibile (D) al gancio (E). (Fig. 4)

Montaggio dell'interruttore a galleggiante (Fig. 1 + 5)

- L'interruttore a galleggiante (6) può essere montato in modo agganciato (Fig. 5) o libero (Fig. 1). L'interruttore a galleggiante libero (6) (Fig. 1) serve a impedire che la pompa funzioni a secco e a prevenire eventuali danni. L'interruttore a galleggiante innestato (6) (Fig. 5) consente di pompare fino al livello del suolo della pompa. **Attenzione!** Tenere sempre d'occhio la pompa quando l'interruttore a galleggiante (6) è inserito, in modo da poterla spegnere prima del funzionamento a secco.
- Per montare l'interruttore a galleggiante (6) innestato, appenderlo in posizione verticale per mezzo del blocco dell'interruttore a galleggiante (7).
- Verificare che la pompa sia ben appoggiata al fondo del pozzo o agganciata in modo sicuro.
- Verificare che il tubo flessibile sia stato montato correttamente.
- Evitare il funzionamento a secco della pompa (**Attenzione!** Regolare correttamente l'interruttore a galleggiante!).
- Assicurarsi che il collegamento elettrico sia di 230 V ~ / 50 Hz.
- Verificare che la presa elettrica sia in buone condizioni e che sia dotata di un fusibile idoneo (almeno 6A). Inserire la spina elettrica nella presa, ora la pompa è pronta per l'uso.
- Assicurarsi che l'umidità o l'acqua non possano mai raggiungere il collegamento alla rete elettrica. Sussiste il rischio di scariche elettriche.

10. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Installazione della pompa su un bidone di raccolta dell'acqua piovana

La pompa viene agganciata bidone di raccolta dell'acqua piovana tramite il gancio (1).

Accensione della pompa

⚠ Attenzione!

La pompa si avvia con l'interruttore a galleggiante flutuante o innestato non appena si collega la pompa alla rete elettrica!

Prova di funzionamento dell'interruttore a galleggiante

- L'interruttore a galleggiante (6) deve essere posizionato in modo che l'altezza del punto di commutazione "On" e l'altezza del punto di commutazione "Off" possano essere raggiunte facilmente e con poco sforzo.
- Per verificarlo, immergere la pompa in un recipiente pieno d'acqua e sollevare con cautela l'interruttore a galleggiante (6), quindi abbassarlo di nuovo. In questo modo è possibile controllare se la pompa si accende e si spegne. Assicurarsi inoltre che la distanza tra l'interruttore a galleggiante e il blocco dell'interruttore a galleggiante (7) non sia troppo ravvicinata. Se la distanza è troppo ravvicinata, non è possibile garantire un corretto funzionamento.
- Durante la regolazione, assicurarsi che l'interruttore a galleggiante (6) non tocchi il fondo prima dello spegnimento della pompa. **Attenzione! Sussiste il pericolo di un funzionamento a secco e di danni all'apparecchio.**

Uso alternativo

In pochi passaggi è possibile convertire la pompa per i bidoni di raccolta dell'acqua piovana in una pompa a immersione.

- Rimuovere l'intero raccordo del tubo di alluminio (3).
- Svitare il raccordo filettato G 3/4" (B) dall'attacco di pressione (4).
- Avvitare ora l'adattatore dell'attacco 1" (F) sul raccordo di pressione (4).
- Ora è possibile collegare i tubi da 1" direttamente alla pompa come di consueto.

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare esclusivamente cavi di alimentazione con la dicitura H05RN-F.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal fabbricante o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

12. Pulizia

⚠ Attenzione!

Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina di alimentazione.

Interventi di pulizia generici

- Apparecchi installati in modo non fisso: pulire la pompa con acqua pulita dopo ogni utilizzo.
- Apparecchi installati in modo fisso: controllare il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (4) regolarmente (almeno ogni tre mesi).
- Rimuovere con un getto d'acqua accumuli di lanugine e detriti fibrosi eventualmente rimaste intrappolati nel corpo della pompa.
- Rimuovere regolarmente il fango dalla piastra di base (6) (al più tardi ogni 3 mesi) e pulire le pareti del pozzo.

- Rimuovere i depositi e le incrostazioni dall'interruttore a galleggiante (4) con acqua pulita.
- Se la pompa non è stata utilizzata per un lungo periodo di tempo, è necessario pulirla accuratamente dopo l'ultimo utilizzo e prima di un nuovo utilizzo. In caso contrario, potrebbero verificarsi difficoltà di avviamento a causa di depositi e residui.

Pulizia del filtro

Per proteggere l'apparecchio e la girante della pompa dai detriti più grandi, all'interno del filtro di aspirazione è presente un filtro supplementare. Per la pulizia del filtro procedere come segue:

1. il coperchio può essere rimosso con l'aiuto di un cacciavite.
2. Rimuovere il filtro e lavarlo sotto l'acqua corrente.
3. Quindi rimettere il filtro nel cesto del filtro e applicare il coperchio.

13. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

14. Manutenzione

Eseguire le operazioni di manutenzione, pulizia e regolazione solo con spina elettrica scollegata.

La pompa non necessita di alcuna manutenzione. Per una lunga durata, si consiglia di eseguire controlli e cure regolari (ovvero almeno una volta al mese).

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Guarnizioni

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.




15. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia	Tensione di rete assente	Controllare la tensione di rete
	L'interruttore a galleggiante (6) non commuta.	Portare l'interruttore a galleggiante (6) nella posizione più alta.
La pompa non funziona	Le prestazioni della pompa si riducono a causa delle impurità dell'acqua fortemente contaminata e abrasiva	Pulire la pompa
La pompa non si spegne	L'interruttore a galleggiante (6) non può affondare.	Posizionare correttamente la pompa sul fondo del pozzo
Portata insufficiente	Le prestazioni della pompa si riducono a causa delle impurità dell'acqua fortemente contaminata e abrasiva	Pulire la pompa
La pompa si spegne dopo un breve periodo di funzionamento	Il salvamotore spegne la pompa in caso di eccessiva contaminazione dell'acqua	Staccare la spina elettrica e pulire la pompa e il pozzo
	Temperatura dell'acqua troppo alta, il salvamotore spegne l'apparecchio	Assicurarsi che la temperatura massima dell'acqua non superi i 35°C!

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Waarschuwing - Lees de handleiding door om het risico op letsel te verminderen.
	Maximale watertemperatuur
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	44
2.	Productbeschrijving (afb. 1).....	44
3.	Inhoud van de levering (afb. 2).....	44
4.	Beoogd gebruik.....	44
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	45
6.	Restrisico's	46
7.	Technische gegevens	46
8.	Uitpakken	47
9.	Montage	47
10.	In gebruik nemen	47
11.	Elektrische aansluiting.....	48
12.	Reiniging	48
13.	Opslag.....	49
14.	Onderhoud.....	49
15.	Verhelpen van storingen.....	49
16.	Conformiteitsverklaring.....	101

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Productbeschrijving (afb. 1)

1. Flexibele aansluiting
2. Inhanghaken
3. Aluminium buisverbinding
4. Drukaansluiting
5. Bodemplaat (aanzuiging)
6. Vlotterschakelaar
7. Vergrendeling van de vlotterschakelaar
8. handgreep
9. Netsnoer

3. Inhoud van de levering (afb. 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
A	1x	Regentonpomp
B	1x	Schroefaansluiting G 3/4"
C	2x	Aluminium buisverbinding
D	1x	Flexibele aansluiting
E	1x	Inhanghaken
F	1x	Aansluitadapter 1"

4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel. Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik. Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het apparaat is uitsluitend geschikt voor het afpompen van water uit regentonnen.

Het apparaat is niet geschikt voor:

- Verpompen van vloeistoffen met een temperatuur > 35 °C.
- Drinkwatervoorziening of voor het verpompen van voedsel.
- Verpompen van zout water.
- Verpompen van explosieve, ontvlambare, agressieve of gezondheidsbedreigende stoffen en uitwerpselen. commercieel of industrieel gebruik. Continue circulatie (vijver).

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Personen, die niet vertrouwd zijn met de gebruikshandleiding, mogen het apparaat niet gebruiken. Personen jonger dan 16 jaar mogen het apparaat niet bedienen.
- Als er personen in het water zijn, mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Neem de juiste maatregelen om kinderen uit de buurt van het lopende apparaat te houden.
- Verwijder op correcte wijze het verpakkingsmateriaal.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Als dit niet in acht wordt genomen, bestaat er brand- of explosiegevaar.
- Het verpompen van agressieve, schurende (polijsten-de), bijtende, ontvlambare (bijv. motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan.
- Bewaar het apparaat op een droge plek, buiten het bereik van kinderen.
- De temperatuur van de pompmedia mag niet hoger zijn dan 35 °C.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of ongebouwd apparaat zonder goedkeuring van de fabrikant. Laat voor ingebruikname door een vakman controleren of alle noodzakelijke elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.
- Houd tijdens de werking toezicht op het apparaat om tijdig de automatische uitschakeling of het drooglopen van de pomp te detecteren. Controleer regelmatig de werking van de vlotterschakelaar (zie hoofdstuk "Ingebruikname"). Indien dit niet in acht wordt genomen, vervalt elke aanspraak op garantie en aansprakelijkheid.
- Houd er rekening mee dat de pomp niet geschikt is voor continubedrijf (bijv. voor waterlopen in tuinvijvers). Controleer het apparaat regelmatig op goede werking.
- Houd er rekening mee dat er smeermiddelen in het apparaat worden gebruikt die schade of verontreiniging door lekkage kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visbestand of waardevolle planten. Als smeermiddelen lekken, kunnen ze de vloeistof verontreinigen.

- Draag of bevestig het apparaat niet aan de kabel of slang.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en drooglopen.
- Gebruik alleen originele accessoires en breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.
- Lees de instructies in de gebruikshandleiding over het onderwerp "Reiniging, onderhoud, opslag". Alle maatregelen die verder gaan, met name het openen van het apparaat, moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien. Neem in het geval van reparaties altijd contact op met ons servicecentrum.

Elektrische veiligheidsvoorschriften

- Bij het gebruik van het apparaat moet de voedingsstekker na het opstellen vrij toegankelijk zijn.
- Voordat u uw nieuwe pomp in gebruik neemt, moet u het volgende door deskundig personeel laten controleren:
 - Aarding, nulstelling, aardlekschakelaar moeten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven en naar behoren functioneren.
 - Bescherming van de elektrische stekkerverbindingen tegen vocht.
- Bij overstromingsgevaar de stekkerverbindingen in een overstromingsveilig gebied aanbrengen.
- Let op dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Voer de elektrische installatie uit in overeenstemming met de nationale voorschriften.
- Sluit het apparaat alleen aan op een wandcontactdoos met een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer voor elk gebruik het apparaat, de kabel en stekker op beschadigingen. Defecte kabels mogen niet worden gerepareerd, maar moeten door een nieuwe worden vervangen. Laat schade aan uw apparaat door een vakman repareren.
- Als het snoer van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of de klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om enig gevaar te vermijden.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Draag of bevestigd het apparaat niet aan de kabel.
- Gebruik alleen verleng snoeren, die beschermd zijn tegen spatwater en geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Rol een kabelhaspel voor gebruik altijd helemaal af. Controleer de kabel op schade.

- Haal voor alle werkzaamheden aan het apparaat, bij werkonderbrekingen en bij het niet gebruiken van het apparaat de netstekker uit het stopcontact.
- Netsnoeren mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de aanduiding H05RN-F. De kabelenlgte moet 10 m zijn. De kabelstrengdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 1,5 mm² zijn.

In de pomp worden smeermiddelen gebruikt die de afvoervloeistoffen kunnen verontreinigen als het apparaat verkeerd wordt gebruikt of beschadigd is.

⚠ Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door electriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik het inzetstuk dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

7. Technische gegevens

Apparaat L x B x H	180 x 165 x 270 mm
Netaansluiting	230V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen	350 W
Toevoerhoeveelheid max.	5500 l/uur

Toevoerhoogte max.	11 m
Pompdruk max.	1,1 bar
Watertemperatuur max.	35 °C
Beschermingsgraad	IPX8
Deeltjesgrootte max.	1 - 3 mm
Gewicht	3,8 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantiетijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage

⚠ Waarschuwing!

Trek altijd netstekker eruit voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert.

Montage aluminium buisverbinding (afb. 3 + 4)

1. Schroef de schroefaansluiting G3/4" (B) op de drukaansluiting (4). (Afb.3)
2. Schroef de eerste aluminium buisverbinding (C) op de schroefaansluiting G 3/4" (B). (Afb.3)

3. Bevestig nu de tweede aluminium buisverbinding (C) op de eerste. (afb. 4)
4. Schroef de inhanghaken (E) op de tweede aluminium buisverbinding (C). (afb. 4)
5. Ten slotte verbindt u de flexibele aansluiting (D) met de inhanghaak (E). (afb. 4)

Montage vlotterschakelaar (afb. 1 + 5)

- De vlotterschakelaar (6) kan worden vastgeklikt (afb. 5) of vrij worden opgehangen (afb. 1). De vrijhangende vlotterschakelaar (6) (afb. 1) dient om te voorkomen dat de pomp droogloopt en voorkomt mogelijke schade. Met de ingeschakelde vlotterschakelaar (6) (afb. 5) kunt u tot de bodemhoogte van de pomp afpompen. **Let op!** Houd de pomp altijd in de gaten als de vlotterschakelaar (6) ingeschakeld is, zodat u hem kunt uitschakelen voordat hij droogloopt.
- Om de vlotterschakelaar (6) vergrendeld te kunnen monteren, hangt u deze met de vergrendeling van de vlotterschakelaar (7) rechtop staand op.
- Controleer of de pomp stevig op de schachtvloer staat of goed is opgehangen.
- Controleer of de slang goed gemonteerd is.
- Voorkom dat de pomp droogloopt (**Let op!** Vlotterschakelaar juist instellen!).
- Zorg ervoor dat de elektrische aansluiting 230 V ~ / 50 Hz is.
- Controleer of het stopcontact in goede staat is en of het voldoende gezekeerd is (minstens 6A). Steek de voedingsstekker van de pomp in het stopcontact en de pomp is klaar voor gebruik.
- Zorg ervoor dat er nooit vocht of water bij de neetaansluiting kan komen. Anders bestaat er gevaar op elektrische schokken.

10. In gebruik nemen

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Aansluiting van de pomp op een regenton

De pomp wordt met de inhanghaak (1) in de regenton gehangen.

Inschakelen van de pomp

⚠ Let op!

De pomp start bij een zwevende of vergrendelde vlotterschakelaar, zodra de pomp op uw stroomvoorziening wordt aangesloten!

Controleer de werking van de vlotterschakelaar

- De vlotterschakelaar (6) moet zo geplaatst worden dat de schakelpunthoogte "Aan" en de schakelpunthoogte "Uit" gemakkelijk en met weinig inspanning bereikt kunnen worden.
- Controleer dit door de pomp in een vat met water te plaatsen en de vlotterschakelaar (6) voorzichtig met de hand op te tillen en vervolgens weer te laten zakken.
U kunt zien of de pomp in- of uitschakelt. Zorg er ook voor dat de afstand tussen de vlotterschakelaar en de vergrendeling van de vlotterschakelaar (7) niet te klein is. Als de afstand te klein is, is een goede werking niet gegarandeerd.
- Zorg er bij het afstellen voor dat de vlotterschakelaar (6) de grond niet raakt voordat de pomp wordt uitgeschakeld. **Let op! Risico op drooglopen en beschadiging van het apparaat.**

Alternatief gebruik

U kunt de regentonpomp met enkele handelingen ombouwen tot dompelpomp.

- Verwijder de volledige aluminium buisverbinding (3).
- Verwijder de schroefaansluiting G 3/4" (B) op de drukaansluiting (4).
- Schroef nu de aansluitadapter 1" (F) op de drukaansluiting (4).
- Nu kunt u zoals u bent gewend 1" slang direct op de pomp aansluiten.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijsplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.

- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H05RN-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Type van aansluiting Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

12. Reiniging

⚠ Let op!

Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

Algemene reinigingswerkzaamheden

- Niet-stationair geïnstalleerde apparaten: Reinig de pomp na elk gebruik met schoon water.
- Stationair geïnstalleerde apparaten: Controleer de werking van de vlotterschakelaar (4) regelmatig (minstens elke drie maanden).
- Verwijder pluisjes en vezelachtige deeltjes die mogelijk in het pomphuis zijn vast komen te zitten met een waterstraal.
- Regelmatig verwijderen van slib van de bodemplaat (6) (uiterlijk elke 3 maanden) en reinigen van de putwanden.
- Reinig eventuele afzettingen van de vlotterschakelaar (4) met helder water.
- Als u de pomp langere tijd niet hebt gebruikt, moet u deze na het laatste gebruik en vóór nieuw gebruik grondig reinigen. Anders kunnen er opstartproblemen optreden door afzettingen en residuen.

Reiniging van het filter

Om het apparaat en de pompwaaier tegen ernstigere verontreiniging beschermen, bevindt zich in de zuigkorf een extra filter. Ga bij het reinigen van het filter als volgt te werk:

1. Met behulp van een schroevendraaier kunt u het deksel verwijderen.

2. Verwijder het filter en spoel deze onder stromend water uit.
3. Plaats het filter vervolgens weer in de zuigkorf en plaats het deksel terug.

13. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

14. Onderhoud

Voer onderhouds-, reinigings- en instelwerkzaamheden alleen uit wanneer de netstekker uit het stopcontact is getrokken.

De pomp is grotendeels onderhoudsvrij. Voor een lange levensduur raden wij echter regelmatige inspectie en onderhoud aan.

15. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storings symptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp start niet	Geen netspanning	Controleer de netspanning
	Vlotterschakelaar (6) schakelt niet	Vlotterschakelaar (6) in hogere stand zetten
Pomp verpompt niet	Verminderde pompprestaties door sterk vervuild en abrasief water	Pomp reinigen
Pomp schakelt niet uit	Vlotterschakelaar (6) kan niet zinken	Plaats de pomp correct op de onderkant van de as
Toevoerhoeveelheid onvoldoende	Verminderde pompprestaties door sterk vervuild en abrasief water	Pomp reinigen
De pomp schakelt na een korte looptijd uit	De motorbeveiliging schakelt de pomp uit bij overmatige waterverontreiniging	Trek de voedingsstekker uit het stopcontact en reinig de pomp en de as
	Watertemperatuur te hoog, motorbeveiliging schakelt apparaat uit	Zorg ervoor dat de maximale watertemperatuur 35 °C is!

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Service-informatie




Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtdelen*: Afdichtingen

* niet persé in de levering opgenomen!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.</p>
	<p>Temperatura máxima del agua</p>
	<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>

Índice de contenidos:
Página:

1.	Introducción	52
2.	Descripción del producto (fig. 1).....	52
3.	Volumen de suministro (fig. 2).....	52
4.	Uso previsto.....	52
5.	Indicaciones generales de seguridad	53
6.	Riesgos residuales	54
7.	Datos técnicos	55
8.	Desembalaje.....	55
9.	Montaje	55
10.	Ponerlo en funcionamiento.....	56
11.	Conexión eléctrica.....	56
12.	Limpieza.....	57
13.	Almacenamiento	57
14.	Mantenimiento	57
15.	Solución de averías	58
16.	Declaración de conformidad	101

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del producto (fig. 1)

1. Conexión flexible
2. Gancho de suspensión
3. Conexión de tubo de aluminio
4. Conexión de presión
5. Placa base (aspiración)
6. Interruptor de flotador
7. Bloqueo del interruptor de flotador
8. Asa de transporte
9. Cable de red

3. Volumen de suministro (fig. 2)

Pos.	Cantidad	Denominación
A	1	Bomba de recogida de lluvia
B	1	Conexión roscada G 3/4"
C	2x	Conexión de tubo de aluminio
D	1	Conexión flexible
E	1	Gancho de suspensión
F	1	Adaptador de conexión 1"

4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante. El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El aparato es adecuado, principalmente, para bombear agua fuera de depósitos con agua de lluvia.

El aparato no está destinado a:

- bombear líquidos con una temperatura > 35 °C.
- suministrar agua potable o transportar alimentos.
- transportar agua salada.
- transportar sustancias explosivas, inflamables, agresivas o peligrosas para la salud, así como heces. Un uso comercial o industrial. Circulación continua (estanque).

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad "Herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con cable de red) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin cable de red).

Indicaciones generales de seguridad

- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato. Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- No deberán utilizar este aparato las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones. Las personas menores de 16 años no deben utilizar el aparato.
- El aparato no debe utilizarse cuando haya personas en el agua.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del aparato en marcha.
- Elimine el material de embalaje apropiadamente.
- No use el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. En caso de inobservancia, existe peligro de explosión.
- No se permite el bombeo de líquidos agresivos, abrasivos (esmerilado), cáusticos, inflamables (p. ej., combustibles de motor) o explosivos, agua salada, agentes de limpieza y alimentos.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- La temperatura del líquido bombeado no debe superar los 35 °C.
- No trabaje con un aparato dañado, incompleto o remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en marcha, solicite a un profesional que compruebe que se han adoptado las medidas de protección eléctrica necesarias.
- Supervise el aparato durante su funcionamiento para poder detectar a tiempo la desconexión automática o el funcionamiento en seco de la bomba. Compruebe periódicamente el funcionamiento del interruptor flotante (consulte el capítulo "Puesta en marcha"). En caso de inobservancia, las reclamaciones de garantía y responsabilidad serán nulas.
- Tenga en cuenta que la bomba no es adecuada para un funcionamiento continuo (p. ej., para corrientes de agua en estanques de jardín). Compruebe el aparato con regularidad para asegurarse de que funciona correctamente.

- Tenga en cuenta que en el aparato se utilizan lubricantes, los cuales pueden provocar daños o producir contaminación en caso de existir fugas. No utilice la bomba en estanques de jardín con peces o plantas valiosas. Si hay fugas de lubricante, este puede contaminar el líquido.
- No transporte o sujete el aparato por el cable o por la manguera.
- Proteja el aparato de las heladas y del funcionamiento en seco.
- Utilice únicamente accesorios originales y no realice modificaciones en el aparato.
- Lea las notas del manual de instrucciones en cuanto a "Limpieza, mantenimiento, almacenamiento". Todas las medidas adicionales, en particular la apertura del aparato, deben ser realizadas por un electricista especializado. En caso de reparaciones, contacte siempre con nuestro centro de servicio.

Indicaciones de seguridad eléctrica

- Durante el funcionamiento del aparato, la clavija de conexión de la red debe ser libremente accesible después de la instalación.
- Antes de poner en marcha su nueva bomba, encargue a un profesional las siguientes comprobaciones:
 - El interruptor de puesta a tierra, puesta a cero e interruptor de corriente de defecto debe cumplir con las normas de seguridad de la empresa de suministro de energía y funcionar correctamente.
 - Protección de las conexiones de los enchufes eléctricos contra la humedad.
 - Si existe riesgo de inundación, conecte las conexiones de enchufe en una zona a prueba de inundaciones.
- Preste atención a que atención de red coincida con las especificaciones de la placa de identificación.
- Realice la instalación eléctrica de acuerdo con las normativas nacionales.
- Conecte el aparato solamente a una toma de enchufe con dispositivo de protección de defecto de corriente (interruptor FI) con una corriente de falla de medición no superior a 30 mA, fusible de mínimo 6 amperios.
- Antes de cada uso, compruebe si hay daños en el aparato, el cable y la clavija. Los cables defectuosos no deben repararse, sino que deben reemplazarse por cables nuevos. Ha de ser un profesional quien repare los daños en su aparato.
- Si se daña el cable de conexión de este aparato, el fabricante o su servicio de atención al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

- No utilice el cable para retirar la toma del enchufe.
- Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- No transporte o sujete el aparato por el cable.
- Utilice únicamente cables alargadores resistentes al agua y diseñados para el uso en exteriores. Antes del uso, desenrolle siempre del todo el tambor de cable. Compruebe que el cable no esté dañado.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, durante los descansos y cuando no esté en uso, desconecte la clavija de conexión de la red de la toma de enchufe.
- Los cables de conexión a la red no deben tener una sección transversal más pequeña que los cables de manguera de goma con la designación H05RN-F. La longitud del cable debe ser de 10 m. La sección transversal del cordón conductor del cable de extensión debe ser, como mínimo, de 1,5 mm².

En el interior de la bomba se utilizan lubricantes, los cuales pueden contaminar los líquidos de salida si el aparato se maneja inadecuadamente o sufre daños.

⚠ ¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".

- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta intercambiable que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

7. Datos técnicos

Aparato L x An x Al	180 × 165 × 270 mm
Conexión de red	230V~ / 50 Hz
Potencia de entrada	350 W
Caudal máx.	5500 l/h
Altura de bombeo máx.	10 l
Presión de bombeo máx.	1,1 bar
Temperatura del agua máx.	35 °C
Tipo de protección	IPX8
Tamaño máx. de partícula	1-3 mm
Peso	3,8 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

9. Montaje

⚠ ¡Advertencia!

Extraiga siempre la clavija de conexión de la red antes de efectuar ajustes en el aparato.

Montaje de conexión de tubo aluminio (figs. 3 + 4)

1. Enrosque la conexión roscada G 3/4" (B) en la conexión de presión (4). (Fig. 3)
2. Enrosque la primera conexión de tubo de aluminio (C) en la conexión roscada G 3/4" (B). (Fig. 3)
3. Fije ahora la segunda conexión de tubo de aluminio (C) en la primera. (Fig. 4)
4. Enrosque el gancho de suspensión (E) en la segunda conexión de tubo de aluminio (C). (Fig. 4)
5. Por último, conecte la conexión flexible (D) al gancho de suspensión (E). (Fig. 4)

Montaje del interruptor de flotador (figs. 1 + 5)

- El interruptor de flotador (6) puede montarse encajado (fig. 5) o en suspensión (fig. 1). El interruptor de flotador en suspensión (6) (fig. 1) sirve para evitar que la bomba funcione en seco y previene posibles daños. El interruptor de flotador encajado (6) (fig. 5) permite bombear hasta el nivel inferior de la bomba. **¡Atención!** Vigile siempre la bomba cuando el interruptor de flotador (6) esté activado para poder desconectarla antes de que se quede seca.
- Para montar el interruptor de flotador (6) encajado, engánchelo en posición vertical hacia arriba mediante el bloqueo del interruptor de flotador (7).
- Compruebe que la bomba esté firmemente apoyada en el suelo del pozo o que esté suspendida de forma segura.
- Compruebe que la manguera se haya colocado correctamente.
- Evite que la bomba funcione en seco (**¡Atención!** ¡Ajuste correctamente el interruptor de flotador!).
- Asegúrese de que la conexión eléctrica sea de 230 V ~ / 50 Hz.

- Compruebe que la toma de corriente esté en buen estado y de que disponga de los fusibles adecuados (mín. 6 A). Al enchufar la clavija de conexión de la red en la toma de enchufe, la bomba ya está lista para su funcionamiento.
- Asegúrese de que la humedad o el agua no puedan llegar nunca a la conexión de red. Ello provocaría un riesgo de sacudida eléctrica.

10. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Colocación de la bomba en un depósito de agua de lluvia

La bomba se engancha al depósito de agua de lluvia mediante el gancho de suspensión (1).

Conexión de la bomba

⚠ ¡Atención!

La bomba arranca con el interruptor de flotador flotante o encajado en cuanto se conecta la bomba a la red eléctrica.

Comprobar el funcionamiento del interruptor de flotador

- El interruptor de flotador (6) debe colocarse de modo que la altura del punto de conmutación "Con." y la altura del punto de conmutación "Desc." puedan alcanzarse fácilmente y con poco esfuerzo.
- Compruébelo colocando la bomba en un recipiente lleno de agua y levantando con cuidado el interruptor de flotador (6) con la mano y volviéndolo a bajar. De este modo, se puede ver si la bomba se enciende o se apaga. Asegúrese también de que la distancia entre el interruptor de flotador y el bloqueo del interruptor de flotador (7) no sea demasiado pequeña. Si la distancia es demasiado pequeña, no se garantiza un funcionamiento correcto.
- Al realizar el ajuste, asegúrese de que el interruptor de flotador (6) no toque el suelo antes de desconectar la bomba. **¡Atención! Riesgo de funcionamiento en seco y de daños en el aparato.**

Uso alternativo

Puede convertir la bomba de recogida de agua de lluvia en una bomba sumergible en solo unos pasos.

- Retire la conexión de tubo de aluminio (3) completa.

- Retire la conexión roscada G 3/4" (B) de la conexión de presión (4).
- Enrosque ahora el adaptador de conexión de 1" (F) en la conexión de presión (4).
- Ahora puede conectar las mangueras de 1" directamente a la bomba del modo habitual.

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05RN-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

12. Limpieza

⚠ ¡Atención!

Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

Limpieza general

- Aparatos instalados de forma no fija: Limpie la bomba con agua limpia después de cada uso.
- Aparatos instalados de forma fija: Compruebe periódicamente (como mínimo cada tres meses) el funcionamiento del interruptor de flotador (4).
- Elimine las pelusas y partículas fibrosas que puedan haber quedado atrapadas en la carcasa de la bomba con un chorro de agua.
- Eliminación periódica del lodo de la placa base (6) (cada 3 meses como máximo) y limpieza de las paredes del pozo.
- Limpie los depósitos del interruptor de flotador (4) con agua limpia.
- Si no se ha utilizado la bomba durante un largo período de tiempo, hay que limpiarla a fondo después del último uso y antes de volver a utilizarla. En caso contrario, pueden producirse dificultades de puesta en marcha debido a depósitos y residuos.

Limpieza del filtro

Para proteger el aparato y el impulsor de la bomba de los residuos de mayor tamaño, hay un filtro adicional en la alcachofa de aspiración. Para limpiar el filtro, proceda tal como se indica a continuación:

1. Puede retirar la tapa con la ayuda de un destornillador.
2. Retire el filtro y lávelo con agua corriente.
3. A continuación, vuelve a colocar el filtro en la alcachofa de aspiración y ponga la tapa.

13. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. La temperatura de almacenamiento óptima está entre 5 y 30 °C. Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

14. Mantenimiento

Realice los trabajos de mantenimiento, limpieza y ajuste únicamente con la clavija de conexión de la red extraída.

La bomba no requiere apenas mantenimiento. No obstante, para prolongar su vida útil, recomendamos inspeccionarla y cuidarla con regularidad.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Juntas

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.




15. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
La bomba no arranca	No hay tensión de red	Comprobar la tensión de red
	El interruptor del flotador (6) no conmuta	Llevar el interruptor del flotador (6) a una posición más alta
La bomba no funciona	Reducción del rendimiento de la bomba debido a un agua muy sucia con impurezas abrasivas	Limpiar la bomba
La bomba no se apaga	El interruptor de flotador (6) no puede hundirse	Colocar la bomba correctamente en el suelo del pozo
Caudal insuficiente	Reducción del rendimiento de la bomba debido a un agua muy sucia con impurezas abrasivas	Limpiar la bomba
La bomba se apaga tras un breve período de funcionamiento	La protección del motor desconecta la bomba en caso de agua excesivamente sucia	Desenchufar la clavija de conexión de la red y limpiar la bomba y el pozo
	Temperatura del agua demasiado alta, la protección del motor desconecta el aparato	¡Vigilar que la temperatura del agua sea, como máximo, de 35 °C!

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.</p>
	<p>Maximální teplota vody</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	61
2.	Popis výrobku (obr. 1).....	61
3.	Rozsah dodávky (obr. 2).....	61
4.	Použití v souladu s určením	61
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	62
6.	Zbytková rizika	63
7.	Technické údaje.....	63
8.	Rozbalení.....	63
9.	Konstrukce.....	64
10.	Uvedení do provozu.....	64
11.	Elektrické připojení.....	65
12.	Čištění.....	65
13.	Skladování	65
14.	Údržba	65
15.	Odstraňování poruch.....	66
16.	Prohlášení o shodě.....	101

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníkú,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtete celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Ohebná přípojka
2. Závěsný háček
3. Hliníková spojovací trubka
4. Tlaková přípojka
5. Podkladová deska (nasávání)
6. Plovákový spínač
7. Aretace plovákového spínače
8. Držadlo k přenášení
9. Síťové vedení

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označení
A	1 x	Sudové čerpadlo na deštovou vodu
B	1 x	Závitová přípojka G 3/4"
C	2 x	Hliníková spojovací trubka
D	1 x	Ohebná přípojka
E	1 x	Závěsný háček
F	1 x	Připojovací adaptér 1"

4. Použití v souladu s určením

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce. Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze. Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Přístroj je vhodný zejména k odčerpávání vody ze sudů na deštovou vodu.

Přístroj není určen pro:

- Čerpání kapalin o teplotě > 35 °C.
- Zásobování pitnou vodou nebo pro čerpání potravin.

- Čerpání slané vody.
- Čerpání vybušných, hořlavých, agresivních nebo látek ohrožujících zdraví a fekálií, komerční nebo průmyslové použití. Stálá cirkulace (jezírko).

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případech, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem elektrický nástroj, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný z akumulátoru (bez síťového kabelu).

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely pokyny, jak přístroj používat. Je třeba dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Osoby, které nejsou obeznamené s návodem k obsluze, nesmějí přístroj používat. Osobám mladším 16 let není dovoleno přístroj obsluhovat.
- Přístroj nesmí být provozován, pokud jsou ve vodě lidé.
- Přijímejte vhodná opatření, aby se děti nedostaly do blízkosti běžícího přístroje.
- Balicí materiál řádně zlikvidujte.

- Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Při nedodržení hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Čerpání agresivních, abrazivních (brusných), žíravých, hořlavých (např. motorová paliva) nebo vybušných kapalin, slané vody, čistících prostředků a potravin není dovoleno.
- Přístroj skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.
- Nepracujte s přístrojem, který je poškozený, neúplný nebo byl přestavěn bez schválení výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníka zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Během provozu na přístroj dohlížejte, abyste včas odhalili automatické vypnutí nebo chod čerpadla na sucho. Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (viz kapitola „Uvedení do provozu“). Pokud toto nebude dodrženo, zanikají nároky na záruku a odpovědnost.
- Upozorňujeme, že čerpadlo není vhodné pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky v zahradních jezírkách). Přístroj pravidelně kontrolujte, zda je zajištěna jeho správná funkce.
- Vezměte prosím na vědomí, že v přístroji jsou použita maziva, která mohou způsobit poškození nebo znečištění jejich únikem. Čerpadlo nepoužívejte v zahradních jezírkách s rybami nebo vzácnými rostlinami. Unikající mazivo může kontaminovat kapalinu.
- Nenoste ani nepřipevňujte přístroj za kabel nebo hadici.
- Přístroj chraňte před mrazem a chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a na přístroji neprovádějte žádné úpravy.
- Přečtěte si prosím informace v návodu k obsluze na téma „Čištění, údržba, skladování“. Všechna další opatření, zejména otevření přístroje, musí provést kvalifikovaný elektrikář. Při opravách se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Bezpečnostní pokyny pro elektrickou instalaci

- Při provozu přístroje musí být síťová zástrčka po instalaci volně přístupná.
- Před uvedením Vašeho nového přístroje si nechejte zkontrolovat odborníkem:
 - Uzemnění, nulování, proudový chránič musí odpovídat bezpečnostním předpisům energetické společnosti a správně fungovat.
 - Ochrana elektrických konektorů před vlhkostí.
 - Hrozí-li nebezpečí zaplavení, připojte konektory v oblasti chráněné proti zaplavení.

- Dbejte na to, aby se síťové napětí shodovalo s údaji typového štítku.
- Elektrickou instalaci proveďte v souladu s národními předpisy.
- Přístroj zapojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem (FI spínač) se jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA; Pojistka alespoň 6 ampér.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, kabel a zástrčku z hlediska poškození. Vadné kabely se nesmí opravovat, ale musí být vyměněny za nové. Poškození přístroje nechte opravit odborníkem.
- Pokud dojde k poškození připojovacího kabelu přístroje, musí být pro zamezení ohrožení vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky.
- Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste ani nepřipojujte přístroj ke kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou odolné proti stříkající vodě a jsou určeny pro venkovní použití. Před použitím vždy zcela rozmotejte kabelový bublen. Zkontrolujte kabel, zda není poškozený.
- Před všemi pracemi na přístroji, během přestávky v práci a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Vedení pro připojení na síť nesmí mít menší průřez než pryžová hadicová vedení s označením H05RN-F. Délka kabelu musí být 10 m. Průřez vodiče prodlužovacího kabelu musí být min 1,5 mm².

Maziva se používají uvnitř čerpadla a mohou kontaminovat vypouštěné kapaliny, pokud je přístroj nesprávně provozován nebo poškozen.

⚠ Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Zbytková rizika

Stroj je konstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástavec, který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

Přístroj D x Š x V	180 x 165 x 270 mm
Síťová přípojka	230V~/50 Hz
Příkon	350 W
Čerpané množství max.	5500 l/h
Výtlak max.	10 l
Tlak čerpadla max.	1,1 bar
Teplota vody max.	35°C
Stupeň krytí	IPX8
Velikost částic max.	1 - 3 mm
Hmotnost	3,8 kg

Technické změny vyhrazeny!

8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.

- Uvedte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesměji hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Konstrukce

⚠ Varování!

Před jakýmkoliv nastaveními na přístroji vždy odpojte síťovou zástrčku.

Montáž hliníkové spojovací trubky (obr. 3 + 4)

1. Našroubujte závitovou přípojku G 3/4" (B) na tlakovou přípojku (4). (Obr. 3)
2. Našroubujte první hliníkovou spojovací trubku (C) na závitovou přípojku G 3/4" (B). (Obr. 3)
3. Upevněte nyní druhou hliníkovou spojovací trubku (C) na tu první. (obr. 4)
4. Našroubujte závěsný háček (E) na druhou hliníkovou spojovací trubku (C). (obr. 4)
5. Nakonec spojte ohebnou přípojku (D) se závěsným háčkem (E). (obr. 4)

Montáž plovákového spínače (obr. 1 + 5)

- Plovákový spínač (6) lze namontovat zaaretovaný (obr. 5) nebo volně zavěšený (obr. 1). Volně zavěšený plovákový spínač (6) (obr. 1) slouží k tomu, aby čerpadlo neběželo nasucho a zabraňuje případnému poškození. Zaaretovaný plovákový spínač (6) (obr. 5) umožňuje odčerpávání až k výšce dna. **Pozor!** Vždy dávejte pozor na čerpadlo se zaaretovaným plovákovým spínačem (6), aby jej bylo možné vypnout předtím, než by běželo nasucho.
- Aby bylo možné namontovat plovákový spínač (6) zaaretovaný, zavěste ho pomocí aretace plovákového spínače (7) tak, aby směřoval nahoru.
- Zkontrolujte, zda stojí čerpadlo pevně na dně šachty nebo zda je bezpečně zavěšené.
- Zkontrolujte, zda byla hadice řádně připojena.
- Zabraňte tomu, aby čerpadlo běželo nasucho (**Pozor!** Nastavte správné plovákový spínač!).
- Ujistěte se, že elektrické připojení je 230 V ~ / 50 Hz.
- Zkontrolujte, zda je elektrická zásuvka v dobrém stavu a zda je dostatečně jištěna (min. 6A). Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky a čerpadlo je připraveno k provozu.

- Zajistěte, aby do síťové přípojky nikdy nevnikla vlhkost nebo voda. Hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

10. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Připojení čerpadla k sudu na dešťovou vodu

Čerpadlo se na sud na dešťovou vodu zavěsí pomocí závěsného háčku (1).

Zapnutí čerpadla

⚠ Pozor!

Čerpadlo se spustí s plovoucím nebo zaaretovaným plovákovým spínačem, jakmile je připojíte k elektrické síti!

Kontrola funkce plovákového spínače

- Plovákový spínač (6) musí být umístěn tak, aby bylo možné snadno a s minimem námahy dosáhnout výšky spínacího bodu „Zapnuto“ a výšky spínacího bodu „Vypnuto“.
- To můžete zkontrolovat tak, že umístíte čerpadlo do nádoby naplněné vodou a plovákový spínač (6) opatrně ručně zvednete a následně jej opět posunete dolů.
- Přitom můžete vidět, zda se čerpadlo zapne, resp. vypne. Dbejte také na to, aby plovákový spínač a aretace plovákového spínače (7) nebyly příliš blízko u sebe. Pokud je vzdálenost příliš malá, není zaručena správná funkce.
- Dbejte při nastavení na to, aby se plovákový spínač (6) nedotýkal dna před vypnutím čerpadla. **Pozor! Nebezpečí chodu nasucho a poškození přístroje.**

Alternativní použití

Sudové čerpadlo na dešťovou vodu můžete několika málo ručními úkony předělat na ponorné čerpadlo.

- Odstraňte kompletní hliníkovou spojovací trubku (3).
- Odstraňte závitovou přípojku G 3/4" (B) z tlakové přípojky (4).
- Nyní našroubujte připojovací adaptér 1" (F) na tlakovou přípojku (4).
- Nyní můžete jako obvykle připojit hadice 1" přímo k čerpadlu.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejiždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H05RN-F.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

12. Čištění

⚠ Pozor!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

Všeobecné čistící práce

- Přístroje nenainstalované stacionárně: Po každém použití vyčistíte čerpadlo čistou vodou.
- Stacionárně nainstalované přístroje: Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (4) (nejpozději každé tři měsíce).
- Proudem vody odstraňte vlákna a vláknité částice, které by mohly případně ulpívat v tělese čerpadla.

- Pravidelné odstraňování kalu z podkladové desky (6) (nejpozději každé 3 měsíce) a čištění stěn šachty.
- Vyčistíte usazeniny z plovákového spínače (4) čistou vodou.
- Pokud nebylo čerpadlo delší dobu používáno, musí se po posledním použití a před opětovným použitím důkladně vyčistit. V důsledku usazenin a zbytků může jinak dojít k problémům se spuštěním.

Čištění filtru

Na ochranu přístroje a okraje čerpadla před většinou nečistotami se v sacím koši nachází přídavný filtr. Pro vyčištění filtru postupujte následujícím způsobem:

1. S pomocí šroubováku můžete sejmut víko.
2. Vyjměte filtr a vymyjte ho pod tekoucí vodou.
3. Následně nasadte filtr opět do sacího koše a nasadte víko.

13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupným pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C. Nástroj uchovávejte v originálním balení. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

14. Údržba

Údržbu, čištění a nastavování provádějte pouze s vytaženou síťovou zástrčkou.

Čerpadlo je z velké části bezúdržbové. Pro zajištění dlouhé životnosti však doporučujeme pravidelné kontroly a údržbu.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Těsnění

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.




15. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Čerpadlo se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
	Plovákový spínač (6) se nespíná	Umístěte plovákový spínač (6) do vyšší polohy
Čerpadlo nečerpá	Výkon čerpadla snížený v důsledku silně znečištěných a abrazivních příměsí vody	Vyčistěte čerpadlo
Čerpadlo se nevypíná	Plovákový spínač (6) se nemůže potopit	Postavte čerpadlo správně na dno šachty
Nedostatečné čerpané množství	Výkon čerpadla snížený v důsledku silně znečištěných a abrazivních příměsí vody	Vyčistěte čerpadlo
Čerpadlo se vypne po krátké době chodu	Motorový jistič vypíná čerpadlo z důvodu nadměrného znečištění vody	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte čerpadlo a šachtu
	Příliš vysoká teplota vody, motorový jistič vypne přístroj	Dbejte na maximální teplotu vody 35 °C!

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.</p>
	<p>Maximálna teplota vody</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	69
2.	Popis výrobku (obr. 1).....	69
3.	Rozsah dodávky (obr. 2).....	69
4.	Použitie v súlade s určením.....	69
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	70
6.	Zvyškové riziká	71
7.	Technické údaje.....	71
8.	Vybalenie	72
9.	Zostavenie	72
10.	Uvedenie do prevádzky	72
11.	Elektrická prípojka	73
12.	Čistenie	73
13.	Skladovanie	73
14.	Údržba	74
15.	Odstraňovanie porúch	74
16.	Vyhlásenie o zhode	101

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržívaní návodu na obsluhu,
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitie v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržívaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Flexibilná prípojka
2. Závesný hák
3. Hliníkový rúrkový spoj
4. Tlaková prípojka
5. Podlahová doska (nasávanie)
6. Plavákový spínač
7. Aretácia plavákového spínača
8. Nosná rukoväť
9. Sieťové vedenie

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označenie
A	1x	Čerpadlo do nádrže na dažďovú vodu
B	1x	Závitová prípojka G 3/4"
C	2x	Hliníkový rúrkový spoj
D	1x	Flexibilná prípojka
E	1x	Závesný hák
F	1x	Prípojný adaptér 1"

4. Použitie v súlade s určením

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Zariadenie je vhodné predovšetkým na čerpanie vody zo sudov na dažďovú vodu.

Prístroj nie je určený na:

- Čerpanie kvapalín s teplotou > 35 °C.
- Zásobovanie pitnou vodou alebo čerpanie potravín.
- Čerpanie slanej vody.
- Čerpanie výbušných, horľavých, agresívnych alebo zdraviu škodlivých látok, ako aj fekálií. Komerčné alebo priemyselné použitie. Nepretržitú cirkuláciu (rybník).

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem elektrické náradie použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie poháňané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba poučila v obsluhu zariadenia. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú prístroj používať. Prístroj nesmú obsluhovať osoby mladšie ako 16 rokov.

- Ak sa vo vode nachádzajú ľudia, tak prístroj sa nesmie prevádzkovať.
- Vykonať vhodné opatrenia, aby sa deti nedostali do kontaktu s bežiacim prístrojom.
- Baliaci materiál riadne zlikvidujte.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín ani plynov. V prípade nerešpektovania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Dopravovanie agresívnych, abrazívnych (brúsnych), žieravých, horľavých (napr. motorových palív) alebo výbušných kvapalín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín nie je povolené.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.
- Nepracujte s prístrojom, ktorý je poškodený, neúplný alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky si nechajte odborné skontrolovať, či sú zavedené požadované elektrické ochranné opatrenia.
- Sledujte prístroj počas prevádzky, aby ste včas zistili automatické vypnutie alebo beh čerpadla nasucho. Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (pozri kapitolu „Uvedenie do prevádzky“). Nedodržanie bude mať za následok neplatnosť nárokov na záruku a ručenie.
- Majte na pamäti, že čerpadlo nie je vhodné na nepretržitú prevádzku (napr. pre vodné toky v záhradných rybníkoch). Prístroj pravidelne kontrolujte ohľadom správnej funkcie.
- Majte na pamäti, že v prístroji sa používajú mazivá, ktoré môžu za určitých okolností vytekať von a spôsobiť poškodenie alebo kontamináciu. Nepoužívajte čerpadlo v záhradných rybníkoch s rybami alebo hodnotnými rastlinami. Pri vytečení maziva môže dôjsť ku kontaminácii kvapaliny.
- Neprenášajte prístroj za kábel alebo hadicu ani nepripevňujte prístroj na kábel alebo hadicu.
- Chráňte prístroj pred mrazom a behom nasucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte na prístroji žiadne prestavby.
- K téme „Čistenie, údržba, skladovanie“ si prečítajte pokyny v návode na obsluhu. Všetky ďalšie opatrenia, najmä otvorenie prístroja, musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné centrum.

Elektrické bezpečnostné upozornenia

- Pri prevádzke prístroja musí byť sieťová zástrčka po inštalácii voľne prístupná.
- Pred uvedením vášho nového čerpadla do prevádzky ho nechajte odborné skontrolovať:
 - Uzemnenie, vynulovanie, prúdový chránič musia byť v súlade s bezpečnostnými predpismi dodávateľov energie a musia bezchybne fungovať.
 - Ochrana elektrických konektorov pred vlhkosťou.
 - Ak existuje riziko zaplavenia, nainštalujte konektory do oblastí odolnej proti povodni.
- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku.
- Vykonať elektrickú inštaláciu v súlade s národnými predpismi.
- Prístroj zapájajte len do zásuvky so zariadením na ochranu proti chybovému prúdu (prúdový chránič) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA; poistka musí mať aspoň 6 ampérov.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, káble a zástrčky, či nie sú poškodené. Chybné káble sa nesmú opravovať, ale musia sa vymeniť za nové. Nechajte škody na prístroji odstrániť odborníkom.
- Keď je prívodné vedenie tohto prístroja poškodené, výrobca alebo zákaznícky servis či podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.
- Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Neprenášajte prístroj za kábel ani nepripevňujte prístroj na kábel.
- Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú odolné voči striekajúcej vode a sú určené na vonkajšie použitie. Káblový bubon pred použitím vždy úplne odviňte. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Pred všetkými prácami na prístroji, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťové príklady nesmú mať menší prierez ako gumené hadicové vedenia s označením H05RN-F. Dĺžka kábla musí byť 10 m. Prierez prameňa vodiča predĺžovacieho kábla musí byť minimálne 1,5 mm².

Vo vnútri čerpadla sa používajú mazivá, ktoré môžu znečistiť otekajúce kvapaliny, ak sú nesprávne prevádzkované alebo ak je prístroj poškodený.

⚠ Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. Používajte vložený nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

7. Technické údaje

D x Š x V zariadenia	180 x 165 x 270 mm
Sieťová prípojka	230V~/50 Hz
Príkon	350 W
Dodávané množstvo max.	5500 l/h
Dopravná výška max.	10 l
Max. tlak čerpadla	1,1 bar
Teplota vody max.	35°C
Stupeň ochrany krytom	IPX8
Veľkosť častíc max.	1 – 3 mm
Hmotnosť	3,8 kg

Technické zmeny vyhradené!

8. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ VÝSTRAHA!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

9. Zostavenie

⚠ Varovanie!

Pred vykonaním nastavení na prístroji vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.

Montáž hliníkového rúrkového spoja (obr. 3 + 4)

1. Naskrutkujte závitovú prípojku G 3/4" (B) na tlakovú prípojku (4). (obr. 3)
2. Naskrutkujte prvý hliníkový rúrkový spoj (C) na závitovú prípojku G 3/4" (B). (obr. 3)
3. Následne pripojte druhý hliníkový rúrkový spoj (C) k prvému. (obr. 4)
4. Naskrutkujte závesný hák (E) na druhý hliníkový rúrkový spoj (C). (obr. 4)
5. Nakoniec pripojte flexibilnú prípojku (D) k závesnému háku (E). (obr. 4)

Montáž plavákového spínača (obr. 1 + 5)

- Plavákový spínač (6) je možné namontovať zaistený (obr. 5) alebo voľne visiaci (obr. 1). Voľne visiaci plavákový spínač (6) (obr. 1) slúži na zabránenie behu čerpadla nasucho a možnému poškodeniu. Zaistený plavákový spínač (6) (obr. 5) umožňuje odčerpávanie až po výšku dna čerpadla. **Pozor!** Nespúšťajte zrak z čerpadla so zaisteným plavákovým spínačom (6), aby ste ho mohli vypnúť pred behom nasucho.
- Ak chcete namontovať plavákový spínač (6) v zaistenej polohe, zaveste ho vzpriamene pomocou aretácie plavákového spínača (7).
- Skontrolujte, či čerpadlo stojí pevne na dne šachty alebo či je bezpečne zavesené.
- Skontrolujte, či bola hadica riadne pripevnená.
- Zabráňte chodu čerpadla nasucho (**Pozor!** Nastavte plavákový spínač správne!).
- Uistite sa, že elektrické pripojenie je 230 V ~ / 50 Hz.
- Skontrolujte riadny stav elektrickej zásuvky a či je dostatočne zaistená poistkami (aspoň 6 A). Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky a čerpadlo je pripravené na prevádzku.
- Uistite sa, že do sieťovej prípojky sa nikdy nemôže dostať vlhkosť alebo voda. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Pripevnenie čerpadla k sudu na dažďovú vodu

Čerpadlo sa zavesí do suda na dažďovú vodu pomocou závesného háku (1).

Zapnutie čerpadla

⚠ Pozor!

Čerpadlo sa spustí, keď plavákový spínač pláva alebo je zaistený, hneď ako čerpadlo pripojíte k zdroju napájania!

Kontrola funkcie plavákového spínača

- Plavákový spínač (6) musí byť umiestnený tak, aby bolo možné ľahko a s malým úsilím dosiahnuť výšku spínacieho bodu „ZAP“ a výšku spínacieho bodu „VYP“.
- Skontrolujte to tak, že čerpadlo postavíte do nádoby naplnenej vodou a opatrne rukou zdvihnete plavákový spínač (6) a následne ho opäť spustíte.

Môžete pri tom vidieť, či sa čerpadlo zapne, resp. vypne. Dbajte na to, aby vzdialenosť medzi plavákovým spínačom a aretáciou plavákového spínača (7) nebola príliš malá. Pri príliš malej vzdialenosti nie je zaručená bezchybná funkcia.

- Pri nastavovaní dbajte na to, aby sa plavákový spínač (6) nedotkol dna pred vypnutím čerpadla. **Pozor! Nebezpečenstvo behu nasucho a poškodenia prístroja.**

Alternatívne použitie

Čerpadlo do nádrže na dažďovú vodu môžete premeniť na ponorné čerpadlo v niekoľkých jednoduchých krokoch.

- Odstráňte kompletný hliníkový rúrkový spoj (3).
- Odstráňte závitovú prípojku G 3/4" (B) z tlakovej prípojky (4).
- Následne naskrutkujte 1" prípojný adaptér (F) na tlakovú prípojku (4).
- Teraz môžete pripojiť 1" hadice priamo k čerpadlu ako obvykle.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predžŕovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05RN-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového privodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

12. Čistenie

⚠ Pozor!

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Všeobecné čistiace práce

- Nestacionárne inštalované prístroje: po každom použití vyčistite čerpadlo čistou vodou.
- Stacionárne inštalované prístroje: pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (4) (najneskôr každé tri mesiace).
- Prúdom vody odstráňte všetky vlákna a vláknité častice, ktoré sa mohli zachytiť v telese čerpadla.
- Pravidelné odstraňovanie kalu z podlahovej dosky (6) (najneskôr každé 3 mesiace) a čistenie stien šachty.
- Odstráňte usadeniny z plavákového spínača (4) čistou vodou.
- Ak ste čerpadlo dlhší čas nepoužívali, tak sa čerpadlo musí po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť. V dôsledku usadenín a zvyškov môže inak dôjsť k problémom s jeho rozbehom.

Čistenie filtra

Na ochranu zariadenia a kolesa čerpadla pred väčším znečistením je v sacom koší prídavný filter. Pri čistení filtra postupujte nasledovne:

1. Kryt môžete odstrániť pomocou skrutkovača.
2. Vyberte filter a umyte ho pod tečúcou vodou.
3. Následne vložte filter späť do sacieho koša a nasadte kryt.

13. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamfzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C. Nástroj skladujte v pôvodnom balení. Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

14. Údržba

Údržbové, čistiacie a nastavovacie práce vykonávajte iba pri vyťahnutej sieťovej zástrčke.

Čerpadlo je z veľkej časti bezúdržbové. Pre dlhú životnosť odporúčame pravidelnú kontrolu a ošetrovanie.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

15. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Čerpadlo sa nerozbieha	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
	Plavákový spínač (6) nespína	Otočte plavákový spínač (6) do vyššej polohy
Čerpadlo nečerpá	Znížený výkon v dôsledku silne znečistených a abrazívnych prímiesí vody	Vyčistite čerpadlo
Čerpadlo sa nevypína	Plavákový spínač (6) sa nedá spustiť	Postavte čerpadlo správne na dno šachty
Dodávané množstvo je nedostatočné	Znížený výkon v dôsledku silne znečistených a abrazívnych prímiesí vody	Vyčistite čerpadlo
Čerpadlo sa po krátkej dobe chodu vypne	Ochrana motora vypne motor kvôli príliš silnému znečisteniu vody	Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite čerpadlo aj šachtu
	Príliš vysoká teplota vody, ochrana motora vypne prístroj	Dbajte na maximálnu teplotu vody 35 °C!

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.




Diely podliehajúce opotrebovaniu*: tesnenia

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.</p>
	<p>Maximális vízhőmérséklet</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>

Tartalomjegyzék:
Oldal:

1.	Bevezetés	77
2.	A termék leírása (1. ábra)	77
3.	Szállított elemek (2. ábra).....	77
4.	Rendeltetésszerű használat	77
5.	Általános biztonsági utasítások.....	78
6.	Fennmaradó kockázatok	79
7.	Műszaki adatok.....	79
8.	Kicsomagolás	80
9.	Felépítés	80
10.	Üzembe helyezés	80
11.	Elektromos csatlakoztatás	81
12.	Tisztítás.....	81
13.	Tárolás	82
14.	Karbantartás	82
15.	Hibaelhárítás.....	82
16.	Megfelelőségi nyilatkozat	101

1. Bevezetés

Gyártó:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutatót be nem tartása
- Illetéktelenek, nem képesített szakemberek általi javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A termék leírása (1. ábra)

1. Rugalmas csatlakozás
2. Függesztőhorgok
3. Alumínium csőcsatlakozás
4. Nyomó csatlakozás
5. Alaplemez (elszívás)
6. Úszókapcsoló
7. Úszókapcsoló reteszelése
8. Hordfogyantyú
9. Hálózati vezeték

3. Szállított elemek (2. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
A	1 db	Esővízszivattyú
B	1 db	Menetes csatlakozó G 3/4"
C	2 db	Alumínium csőcsatlakozás
D	1 db	Rugalmas csatlakozás
E	1 db	Függesztőhorgok
F	1 db	Csatlakozóadapter 1"

4. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget. A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készülék elsősorban víz esővízes hordókból történő kiszivattyúzásra alkalmas.

A termék nem használható:

- 35 °C-nál magasabb hőmérsékletű folyadékok szivattyúzására.
- Ivóvízellátásra vagy élelmiszerek szivattyúzására.
- Sós víz szivattyúzására.
- Robbanásveszélyes, gyúlékony, agresszív vagy egészségre veszélyes anyagok, valamint fekália szivattyúzására. foglalkozásszerű vagy szakipari használatra. Folyamatos keringetésre (tavakba).

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az elektromos szerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózati kábellel) és az akkumulátorral üzemeltetett (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Általános biztonsági utasítások

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan. Ügyeljen, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Nem kezelhetik a terméket olyan személyek, akik nem ismerik a kezelési útmutató tartalmát. A készülék használata 16 év alatti személyek számára nem engedélyezett.

- Ha ember tartózkodik a vízben, a terméket nem szabad üzemeltetni.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, hogy távol tartsa a gyermekeket a működő készüléktől.
- Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot szabályszerűen.
- Ne használja éghető folyadékok vagy gázok közepében a készüléket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Agresszív, abrazív (dörzshatású), maró, éghető (pl. motorok üzemyanaga) vagy robbanásveszélyes folyadékok, sós víz, tisztítószerek és élelmiszer szállítása nem megengedett.
- A készüléket biztonságos és száraz helyen tárolja, gyermekek számára nem elérhető távolságban.
- A szállított folyadék hőmérsékletének nem szabad túllépnie a 35°C-ot.
- Ne végezzen munkát a készülékkel, ha az sérült, hiányos, vagy ha a gyártó által nem jóváhagyott átépítést végeztek rajta. Mielőtt üzembe helyezné, vizsgálta meg a készüléket szakemberrel, hogy az összes előírt villamossági védelmi intézkedésnek eleget tesz-e.
- Üzem közben felügyelje a készüléket, hogy időben észlelje a szivattyú automatikus lekapcsolását vagy szárazon futását. Rendszeresen ellenőrizze, hogy működik-e az úszókapcsoló (lásd az „Üzembe helyezés” című fejezetet). Ha figyelmen kívül hagyja ezt az utasítást, érvénytelenné válik a garancia és minden jótállási igény.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a szivattyú nem alkalmas folyamatos üzemre (pl. kerti tó vízének forgatására). Rendszeresen ellenőrizze, hogy kifogástalanul működik-e a készülék.
- Vegye figyelembe, hogy a készülék olyan kenőanyagokat használ, melyek adott esetben károsodást vagy szennyeződést okozhatnak, ha kifolynak. Ne alkalmazza a szivattyút olyan kerti tóban, amelyben halak vagy értékes növények élnek. Ha kifolyik a kenőanyag, az beszennyezheti a folyadékot.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a készüléket a kábelnél vagy a tömlőnél fogva.
- Védje a készüléket a fagytól és a szárazon futástól.
- Használjon eredeti pótalkatrészeket, és ne végezzen semmilyen átépítést a készüléken.
- A „Tisztítás, karbantartás és tárolás” témakörével kapcsolatban olvassa el a kezelési útmutató vonatkozó megjegyzéseit. Minden olyan beavatkozást, amely túlmutat az ott felsoroltakon, villamossági szakemberrel kell elvégeztetni, különös tekintettel a készülék felnyitására. Ha a készüléken javítást kell végezni, forduljon Service-Center szolgálatunkhoz.

Elektromos biztonsági utasítások

- Miután felállította a készüléket, üzemeltetés közben a hálózati csatlakozónak szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- Mielőtt üzembe helyezné új szivattyúját, ellenőriztesse szakemberrel az alábbiakat:
 - A földelésnek, a nullázásnak és a hibaáram-védőkapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató biztonsági előírásainak, és kifogástalanul kell működni.
 - A dugaszolható elektromos csatlakozások legyenek védettek a nedvességtől.
 - Ha fennáll az elárasztás veszélye, úgy helyezze el a dugaszolható csatlakozókat, hogy ne merülhessenek víz alá.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típustáblán szereplő adatokkal.
- Az elektromos telepítést a nemzeti előírások szerint végezze el.
- A készüléket csak hibaáram védőkapcsolóval (FI-relével) felszerelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, melynek névleges hibaáram-erőssége nem haladja meg a 30 mA-t; biztosítsa legalább 6 amper áramerősségre.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a készülék, a kábel és a dugós csatlakozó. A sérült kábelt nem szabad javítani, hanem le kell cserélni egy újra. A készüléken keletkezett sérüléseket szakemberrel hátrítassa el.
- Ha megsérült a készülék csatlakozóvezetéke, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel cseréltesse le.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzathól.
- Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a készüléket a kábelnél fogva.
- Csak fröccsenő víz ellen védett, kültéri használatra készült hosszabbító kábelt használjon. Mindig teljesen csévélje le a kábelt a kábeldobról. Ellenőrizze, nem sérült-e a kábel.
- Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, illetve ha szünetet tart a munkában, vagy használaton kívül van a termék, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz.
- A hálózati csatlakozóvezeték keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H05RN-F jelzésű gumitömölős vezetéké. A vezeték hossza 10 m kell legyen. A hosszabbító kábel ereinek keresztmetszete legalább 1,5 mm² kell legyen.

A szivattyú belsejében olyan anyagok találhatóak, amelyek beszennyezhetik a kilépő folyadékot, ha szakszerűtlenül kezeli a készüléket, illetve ha megsérül a termék.

△ Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A kólmoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használatát előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. Csak olyan cserélhető szerszámot használjon, amelyet a kezelési útmutató javasol. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

7. Műszaki adatok

Készülék H x Sz x M	180 x 165 x 270 mm
Hálózati csatlakozás	230V~ / 50 Hz
Felvett teljesítmény	350 W
Max. szállítási mennyiség	5500 l/h
Max. szállítási magasság	10 l
Szivattyú max. nyomása	1,1 bar

Víz max. hőmérséklete	35°C
Védelmi fokozat	IPX8
Max. részecskeméret	1–3 mm
Tömeg	3,8 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészeként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés

⚠ Figyelmeztetés!

Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne a készüléken.

Az alumínium csőcsatlakozás felszerelése (3 + 4. ábra)

1. Csavarozza a G3/4" menetes csatlakozót (B) a nyomócsatlakozóra (4). (3. ábra)
2. Csavarozza rá az első alumínium csőcsatlakozót (C) a G 3/4" menetes csatlakozóra (B). (3. ábra)
3. Most rögzítse a második alumínium csőcsatlakozót (C) az elsőhöz. (4. ábra)
4. Csavarozza a függesztőhorgot (E) a második alumínium csőcsatlakozóra (C). (4. ábra)

5. Végül csatlakoztassa a rugalmas csatlakozót (D) a függesztőhorgokkal (E). (4. ábra)

Az úszókapcsoló felszerelése (1 + 5. ábra)

- Az úszókapcsoló (6) rögzítve (5. ábra) vagy szabadon felfüggesztve (1. ábra) szerelhető fel. A szabadon felfüggesztett úszókapcsoló (6) (1. ábra) a szivattyú szárazon futásának megakadályozására szolgál, és megelőzi az esetleges károkat. A rögzített úszókapcsoló (6) (5. ábra) lehetővé teszi a szivattyúzást a szivattyú padlómagasságáig. **Figyelem!** Mindig tartsa szemmel a szivattyút, amikor az úszókapcsoló (6) reteszelve van, hogy ki tudja kapcsolni, mielőtt szárazon futna.
- Az úszókapcsoló (6) bekapcsolt állapotban történő felszereléséhez akassza fel azt függőlegesen az úszókapcsoló reteszelésével (7).
- Ellenőrizze, hogy a szivattyú stabilan áll-e az akna padlóján vagy biztonságosan fel van-e függesztve.
- Ellenőrizze, hogy a tömlő megfelelően van-e felszerelve.
- Kerülje a szivattyú szárazon futását (**Figyelem!** Állítsa be megfelelően az úszókapcsolót!).
- Győződjön meg róla, hogy az elektromos csatlakozás 230 V ~ / 50 Hz.
- Ellenőrizze, hogy az elektromos aljzat jó állapotban van-e, és hogy megfelelő (min. 6 A áramerősségű) biztosítékkal van-e ellátva. Helyezze be a hálózati csatlakozót az aljzatba, és a szivattyú használatra kész.
- Ügyeljen arra, hogy soha ne kerülhessen nedveség vagy víz a hálózati csatlakozóhoz. Áramütés veszélye áll fenn.

10. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM!

Üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A szivattyú csatlakoztatása egy esővízes hordóhoz

A szivattyú a függesztőhorgok (1) segítségével csatlakoztatható az esővízes hordóhoz.

A szivattyú bekapcsolása

⚠ Figyelem!

A szivattyú az úszókapcsoló lebegő vagy bekapcsolt állapotban elindul, amint csatlakoztatja a szivattyút a hálózatra!

Az úszókapcsoló működésének ellenőrzése

- Az úszókapcsolót (6) úgy kell elhelyezni, hogy a „Be” és a „Ki” kapcsolási pontok magassága könnyen, kis erőfeszítéssel elérhető legyen.
- Az úgy ellenőrizhető, hogy a szivattyút egy vízzel teli edénybe helyezi, majd az úszókapcsolót (6) óvatosan, kézzel megemeli, majd ismét leereszti. Láthatja, hogy a szivattyú be- vagy kikapcsol-e. Győződjön meg arról is, hogy az úszókapcsoló és az úszókapcsoló reteszelve (7) közötti távolság nem túl kicsi. Túl alacsony távolság esetén a zökkenőmentes működés nem garantálható.
- Beállítás során ügyeljen arra, hogy az úszókapcsoló (6) ne érjen a talajhoz a szivattyú kikapcsolása előtt. **Figyelem! Szárazon futás és a készülék károsodásának kockázata.**

Alternatív felhasználás

Az esővíz-szivattyú néhány lépésben búvárszivattyúvá alakítható.

- Távolítsa el a teljes alumínium csőcsatlakozást (3).
- Távolítsa el a G3/4” menetes csatlakozót (B) a nyomócsatlakozóról (4).
- Csavarozza az 1” csatlakozóadaptert (B) a nyomócsatlakozóra (4).
- Most már a szokásos módon közvetlenül csatlakoztathatja a szivattyúhoz az 1” tömlőket.

11. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezetni át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetnek vagy rögzítik a csatlakozóvezetékeket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetékeken.
- A szigetelési sérülései, amikor a vezeték kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelési sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05RN-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetéket, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

12. Tisztítás

△ Figyelem!

Minden tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Általános tisztítási követelmények

- Nem helyhez kötött telepített készülékek: Használat után tisztítsa meg a szivattyút tiszta vízzel.
- Helyhez kötött telepített készülékek: Rendszeresen (legalább három havonta) ellenőrizze az úszókapcsoló (4) működését.
- Vízsugárral távolítsa el a szivattyúházban esetlegesen megrekedt szöszöket és rostos részecskéket.
- Rendszeresen távolítsa el az iszapot az alaplemezről (6) (legkésőbb 3 havonta) és tisztítsa meg az akna falát.
- Használat után tisztítsa meg a lerakódásoktól az úszókapcsolót (4) tiszta vízzel.
- Ha hosszabb időn keresztül nem használta a szivattyút, azt az utolsó használat után és az újbóli használatba vétel előtt alaposan meg kell tisztítani. Ellenkező esetben a lerakódások és maradványok miatt nehézségek léphetnek fel az indítás során.

A szűrő tisztítása

Annak érdekében, hogy megvédje a készüléket és a szivattyú kerekét a nagyobb méretű szennyeződésektől, a szívókosárban egy további szűrő található. A szűrő tisztításához az alábbiak szerint járjon el:

1. A fedelet egy csavarhúzó segítségével távolíthatja el.

2. Vegye ki a szűrőt, és mossa ki folyó víz alatt.
3. Ezután tegye vissza a szűrőt a szívókosárba, és tegye rá a fedelet.

13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

14. Karbantartás

Mielőtt karbantartási, tisztítási és beállítási munkálatokat végezne, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.

A szivattyú jórészt karbantartásmentes. Ennek ellenére a hosszú élettartam érdekében azt javasoljuk, rendszeresen végezzen ellenőrzést és ápolást.

15. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizműhelyhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indul be a szivattyú	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
	Az úszókapcsoló (6) nem kapcsol	Állítsa magasabb állásba az úszókapcsolót (6)
A szivattyú nem szivattyúzik	A szivattyú teljesítménye a víz erős és koptató hatású vízszennyeződések miatt csökken	Tisztítsa meg a szivattyút
A szivattyú nem kapcsol ki	Az úszókapcsoló (6) nem képes lesüllyedni	Helyezze a szivattyút megfelelően az akna aljára
Nem kielégítő szállítási mennyiség	A szivattyú teljesítménye a víz erős és koptató hatású vízszennyeződések miatt csökken	Tisztítsa meg a szivattyút
A szivattyú rövid működést követően kikapcsol	A motorvédelem a túlzott vízszennyezés miatt kikapcsolja a szivattyút	Húzza ki a hálózati csatlakozót, és tisztítsa meg a szivattyút ill. a tengelyt
	Túl magas víz hőmérséklet, a motorvédelem kikapcsolja a készüléket	Ügyeljen arra, hogy a víz maximális hőmérséklete 35°C legyen!

Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneme
- A gép típus táblájának adatai
- A motor típus táblájának adatai

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Tömítések

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.</p>
	<p>Maksymalna temperatura wody</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>

Spis treści:
Strona:

1.	Wprowadzenie	85
2.	Opis produktu (rys. 1)	85
3.	Zakres dostawy (rys. 2)	85
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	85
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	86
6.	Ryzyka szczątkowe	87
7.	Dane techniczne	88
8.	Rozpakowanie	88
9.	Budowa	88
10.	Uruchomienie.....	88
11.	Przyłącze elektryczne	89
12.	Czyszczenie.....	89
13.	Przechowywanie.....	90
14.	Konserwacja	90
15.	Pomoc dotycząca usterek	91
16.	Deklaracja zgodności	101

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis produktu (rys. 1)

1. Przyłącze elastyczne
2. Haki do zawieszenia
3. Aluminiowe połączenie rurowe
4. Przyłącze ciśnieniowe
5. Płyta podstawy (odsysanie)
6. Przełącznik pływakowy
7. Blokada przełącznika pływakowego
8. Uchwyt nośny
9. Przewód sieciowy

3. Zakres dostawy (rys. 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
A	1x	Pompa do deszczówki
B	1x	Przyłącze gwintowane G 3/4"
C	2x	Aluminiowe połączenie rurowe
D	1x	Przyłącze elastyczne
E	1x	Haki do zawieszenia
F	1x	Adapter przyłączeniowy 1"

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent. Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Urządzenie nadaje się głównie do pompowania wody z beczek na deszczówkę.

Urządzenie nie jest przeznaczone do:

- pompowania cieczy o temperaturze > 35 °C.
- dostarczania wody pitnej ani do pompowania żywności.
- pompowania stoney wody.
- pompowania wybuchowych, łatwopalnych, agresywnych lub niebezpiecznych substancji lub fekalii. użytku komercyjnego lub przemysłowego. obiegu ciągłego (oczka wodnego).

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (za pomocą kabla zasilającego) oraz do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez kabla zasilającego).

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Opiswane urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje odnośnie pracy przy urządzeniu. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę przy urządzeniu.
- Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie wolno używać urządzenia. Obsługa urządzenia przez osoby poniżej 16 roku życia jest zabroniona.
- Jeżeli w wodzie przebywają osoby, urządzenia nie wolno używać.
- Podjąć odpowiednie środki uniemożliwiające zbliżenie się dzieciom do pracującego urządzenia.
- Prawidłowo zutilizować materiał pakunkowy.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Tłoczenie agresywnych, abrazyjnych (ścierających), żrących, zapalnych (np. paliwa do silników) lub wybuchowych cieczy, wody stoney, środków czyszczących oraz artykułów spożywczych jest niedozwolony.
- Urządzenie przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci.
- Temperatura tłoczonej cieczy nie może przekraczać 35°C.
- Nie pracować z urządzeniem uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta. Przed uruchomieniem zlecić specjalście sprawdzenie, czy zostały podjęte niezbędne środki zabezpieczenia przed prądem elektrycznym.
- W trakcie eksploatacji należy nadzorować urządzenie, aby odpowiednio szybko rozpoznać pracę pompy na sucho. Regularnie kontrolować działanie przełącznika pływakowego (patrz rozdział „Uruchamianie”). W razie nieprzestrzegania gwarancja oraz roszczenia z tytułu odpowiedzialności tracą swoją ważność.
- Należy pamiętać, że pompa nie nadaje się do pracy ciągłej (np. w celu wytwarzania strumieni wodnych w stawie ogrodowym). Urządzenie należy regularnie kontrolować pod kątem prawidłowego działania.
- Należy pamiętać, że w urządzeniu stosuje się środki smarowe, które np. w wyniku wycieku mogą być przyczyną uszkodzeń lub zabrudzeń. Pompy nie należy stosować w zarybionych stawach ogrodowych lub w warstościowymi roślinami. W przypadku wycieku środków smarowych może dojść do zabrudzenia wody/cieczy.

- Urządzenia nie należy nosić oraz mocować przy pomocy kabla lub węża.
- Chronić urządzenie przed zamarzaniem i pracą na sucho.
- Stosować wyłącznie oryginalny osprzęt i nie przeprowadzać modyfikacji urządzenia.
- W instrukcji obsługi należy przeczytać wskazówki odnoszące się do tematu „Czyszczenie, konserwacja, przechowywanie”. Wszystkie związane z tym czynności, zwłaszcza otwieranie urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. W sprawie potrzebnych napraw zawsze należy kontaktować się z naszym punktem serwisowym.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

- Po ustawieniu i w trakcie pracy urządzenia, wtyczka sieciowa musi być łatwo dostępna.
- Zanim pompa zostanie uruchomiona powinna zostać skontrolowana przez specjalistę:
 - Uziemienie, zerowanie, przełączanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego musi przebiegać zgodnie z przepisami bezpieczeństwa przedsiębiorstwa energetycznego i powinno działać nienagannie.
 - Elektryczne połączenia wtykowe powinny być zabezpieczone przed wilgocią.
 - W razie zagrożenia powodziowego połączenia wtykowe umieścić w obszarze, w którym nie występuje ryzyko zalania.
- Zwracać uwagę, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
- Podłączanie instalacji elektrycznej powinno przebiegać zgodnie z krajowymi przepisami.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka z wyłącznikiem różnicowoprądowym (wyłączniki różnicowoprądowe) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA; bezpiecznik przynajmniej 6 amperów.
- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić urządzenie, przewód i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, ale należy je wymienić na nowe. Wszelkie uszkodzenia urządzenia powinny być usuwane przez specjalistę.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnie wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożeń.
- Nie ciągnąć za przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.
- Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

- Nie nosić ani nie mocować urządzenia za przewód.
- Stosować wyłącznie przedłużacze odporne na wodę rozpryskową, które są przeznaczone do użycia na wolnym powietrzu. Przed użyciem zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablowy. Sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Przed rozpoczęciem wszelkich czynności przy urządzeniu, podczas przerw w pracy i gdy nie jest ono używane, wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Przekrój sieciowych przewodów przyłączeniowych nie może wynosić mniej niż przewody gumowe z oznaczeniem H05RN-F. Przewód musi posiadać długość 10 m. Przekrój przedłużacza musi wynosić co najmniej 1,5 mm².

Wewnątrz pompy znajdują się środki smarowe, które w przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia urządzenia mogą zabrudzić spływające cieczce.

⚠ Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie robocze zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

7. Dane techniczne

Dł. x SZER. x WYS. urządzenia	180 x 165 x 270 mm
Przyłącze sieciowe	230V~ / 50 Hz
Pobór mocy	350 W
Maks. wydajność tłoczenia	5500 l/h
Maks. wysokość tłoczenia	10 l
Maks. ciśnienie pompy	1,1 barów
Maks. temperatura wody	35°C
Stopień ochrony	IPX8
Maks. wielkość cząsteczek	1 - 3 mm
Waga	3,8 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Budowa

⚠ Ostrzeżenie!

Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień w urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę sieciową.

Montaż aluminiowego połączenia rurowego (rys. 3 + 4)

1. Przykręcić przyłącze gwintowane G 3/4" (B) do przyłącza ciśnieniowego (4). (rys. 3).
2. Przykręć pierwsze aluminiowe połączenie rurowe (C) do przyłącza gwintowanego G 3/4" (B). (rys. 3).
3. Teraz podłączyć drugie aluminiowe połączenie rurowe (C) do pierwszego. (rys. 4)
4. Przykręć hak do zawieszenia (E) do drugiego aluminiowego połączenia rurowego (C). (rys. 4)
5. Na koniec należy podłączyć przyłącze elastyczne (D) do haka (E). (rys. 4)

Montaż przełącznika pływakowego (rys. 1 + 5)

- Przełącznik pływakowy (6) może być zatrzaśnięty (rys. 5) lub swobodnie zawieszony (rys. 1). Swobodnie unoszący się przełącznik pływakowy (6) (rys.1) służy do zapobiegania pracy pompy na sucho i zapobiega ewentualnym uszkodzeniom. Zatrzaśnięty przełącznik pływakowy (6) (rys. 5) umożliwi pompowanie do wysokości podłoża pompy. **Uwaga!** Należy zawsze obserwować pompę, gdy zatrzaśnięty jest przełącznik pływakowy (6), aby móc ją wyłączyć, zanim się wyczerpie.
- Aby zamontować przełącznik pływakowy (6), należy zawiesić go pionowo za pomocą blokady przełącznika pływakowego (7).
- Sprawdzić, czy pompa stoi stabilnie na podłożu wale lub jest bezpiecznie zawieszona.
- Sprawdzić, czy wąż został prawidłowo zamontowany.
- Unikać pracy pompy na sucho (**uwaga!** Ustawić prawidłowo przełącznik pływakowy!).
- Należy upewnić się, że zasilanie elektryczne wynosi 230 V ~ / 50 Hz.
- Sprawdzić, czy gniazdko elektryczne jest w dobrym stanie i czy jest odpowiednio zabezpieczone (co najmn. 6 A). Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda i pompa jest gotowa do pracy.
- Należy upewnić się, że wilgoć lub woda nigdy nie dostaną się do połączenia sieciowego. Istnieje ryzyko porażenia prądem.

10. Uruchomienie

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenia koniecznie całkowicie zmontować!

Zamocowanie pompy do beczki na deszczówkę

Pompa jest zaczepiana do beczki na deszczówkę za pomocą haka (1).

Włączanie pompy

⚠ Uwaga!

Pompa uruchamia się z przełącznikiem pływakowym pływającym lub włączonym natychmiast po podłączeniu pompy do sieci!

Kontrola działania przełącznika pływakowego

- Przełącznik pływakowy (6) musi być umieszczony w taki sposób, aby wysokość punktu przełączania „Wł.” i wysokość punktu przełączania „Wył.” były osiągalne łatwo i przy niewielkim wysiłku.

- Sprawdź to, umieszczając pompę w naczyniu wypełnionym wodą i ostrożnie podnosząc ręcznie przełącznik pływakowy (6), a następnie opuszczając go ponownie.

Dzięki temu można sprawdzić, czy pompa włącza się, czy wyłącza. Upewnij się również, że odległość między przełącznikiem pływakowym a blokadą przełącznika pływakowego (7) nie jest zbyt mała. Jeśli odległość jest zbyt mała, nie ma gwarancji prawidłowego działania.

- Podczas regulacji należy upewnić się, że przełącznik pływakowy (6) nie dotyka podłoża przed wyłączeniem pompy. **Uwaga! Ryzyko wyschnięcia i uszkodzenia urządzenia.**

Alternatywne zastosowanie

W zaledwie kilku krokach można przekształcić pompę do deszczówki w pompę głębinową.

- Zdemontować całe aluminiowe połączenie rurowe (3).
- Zdemontować przyłącze gwintowane G 3/4" (B) z przyłącza ciśnieniowego (4).
- Teraz należy przykręcić adapter przyłączeniowy 1" (F) do przyłącza ciśnieniowego (4).
- Teraz można podłączyć węże 1" bezpośrednio do pompy.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Sciskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrwania z gniazdka ściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętaj, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H05RN-F.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

12. Czyszczenie

⚠ Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Ogólne czynności dotyczące czyszczenia

- Urządzenia instalowane niestacjonarnie: Po każdym użyciu pompę należy wyczyścić czystą wodą.
- Urządzenia instalowane stacjonarnie: Regularnie (co najmniej raz na trzy miesiące) sprawdzać działanie przełącznika pływakowego (4).
- Za pomocą strumienia wody usunąć kłaczki i cząstki włókniste, które mogły zostać uwięzione w obudowie pompy.
- Regularne usuwanie szlamu z płyty podstawy (6) (najpóźniej co 3 miesiące) i czyszczenie ścian wału.
- Wyczyścić wszelkie osady z przełącznika pływakowego (4) czystą wodą.

- Jeśli pompa nie była używana przez dłuższy czas, należy ją dokładnie wyczyścić po ostatnim użyciu i przed ponownym użyciem. W przeciwnym razie mogą wystąpić trudności z uruchomieniem z powodu osadów i pozostałości.

Czyszczenie filtra

W celu ochrony urządzenia i wirnika pompy przed większymi zanieczyszczeniami, w sitku ssawnym znajduje się dodatkowy filtr. Podczas czyszczenia filtra należy postępować w następujący sposób:

1. Pokrywę można zdjąć za pomocą śrubokręta.
2. Wyjąć filtr i umyć go pod bieżącą wodą.
3. Następnie włożyć filtr z powrotem do sitka ssawnego i założyć pokrywę.

13. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

14. Konserwacja

Prace związane z konserwacją, czyszczeniem i ustawianiem należy przeprowadzać wyłącznie przy odłączonej wtyczce sieciowej.

Pompa jest w dużej mierze bezobsługowa. Jednak w celu zapewnienia długiej żywotności zaleca się regularną kontrolę i pielęgnację.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu niższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Uszczelki

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.




15. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Pompa nie pracuje	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
	Przełącznik pływakowy (6) nie świeci się	Ustawić przełącznik pływakowy (6) w górnej pozycji
Pompa nie działa	Zmniejszona wydajność pompy z powodu silnie zanieczyszczonej i ściernej wody	Wyczyścić pompę
Pompa nie wyłącza się	Przełącznik pływakowy (6) nie może się zanurzyć	Prawidłowo ustawić pompę na spodzie wału
Niewystarczająca wydajność tłoczenia	Zmniejszona wydajność pompy z powodu silnie zanieczyszczonej i ściernej wody	Wyczyścić pompę
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy	Ochrona silnika wyłącza pompę z powodu nadmiernego zanieczyszczenia wodą	Wyciągnąć wtyczkę sieciową i wyczyścić pompę oraz wał
	Zbyt wysoka temperatura wody, ochrona silnika wyłącza urządzenie	Należy upewnić się, że maksymalna temperatura wody wynosi 35°C!

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.</p>
	<p>Največja temperatura vode</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	94
2.	Opis izdelka (sl. 1).....	94
3.	Obseg dostave (sl. 2).....	94
4.	Namenska uporaba	94
5.	Splošni varnostni napotki	95
6.	Preostala tveganja.....	96
7.	Tehnični podatki.....	96
8.	Razpakiranje.....	96
9.	Sestava	97
10.	Zagon naprave.....	97
11.	Električni priključek.....	98
12.	Čiščenje	98
13.	Skladiščenje.....	98
14.	Vzdrževanje	98
15.	Pomoč pri motnjah.....	99
16.	Izjava o skladnosti	101

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis izdelka (sl. 1)

1. Fleksibilen priključek
2. Obešalni kavelj
3. Aluminijev cevni spoj
4. Tlačni priključek
5. Talna plošča (sesanje)
6. Plavajoče stikalo
7. Držalni element za plavajoče stikalo
8. Nosilni ročaj
9. Omrežni kabel

3. Obseg dostave (sl. 2)

Poz.	Število	Opis
A	1-krat	Črpalka za deževnico
B	1-krat	Navojni priključek G 3/4«
C	2x	Aluminijev cevni spoj
D	1-krat	Fleksibilen priključek
E	1-krat	Obešalni kavelj
F	1-krat	Priključni vmesnik 1«

4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec. Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo. Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Naprava je v glavnem namenjena za črpanje vode iz vsebnikov za deževnico.

Naprava ni primerna za:

- Črpanje tekočin s temperaturo > 35 °C.
- Napajanje s pitno vodo ali za črpanje živil.
- Črpanje slane vode.
- Črpanje eksplozivnih, gorljivih, agresivnih ali zdravju škodljivih snovi, kot so fekalije, poslovne ali industrijske namene. Stalno kroženje (ribnik).

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevat morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z omrežnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez omrežnega kabla).

Splošni varnostni napotki

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, izdelka ne smejo uporabljati. Upravljanje naprave ni dovoljeno za osebe, mlajše od 16 let.
- Če so v vodi ljudje, se naprave ne sme uporabljati.
- Poskrbite za ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.

- Embalažni material zavrzite na primeren način.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Če teh napotkov ne upoštevate, obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Črpanje agresivnih, abrazivnih (strgalnih), jedkih, vnetljivih (npr. gorivo za motorje) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistilnih sredstev in živil ni dovoljeno.
- Napravo shranjujte na suhem mestu ter izven dosega otrok.
- Temperatura črane tekočine ne sme presegati 35 °C.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana, ni popolna ali če je bila predelana brez dovoljenja proizvajalca. Pred zagonom naj strokovnjak preveri, ali so zahtevani električni zaščitni ukrepi prisotni.
- Napravo med delovanjem spremljajte, da pravočasno prepoznate izklop črpalke ali njeno delovanje na suho. Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (glejte poglavje »Zagon«). Če tega ne upoštevate, bodo garancijski in jamstveni zahtevki neveljavni.
- Upoštevajte, da črpalka ni primerna za neprekinjeno delovanje (npr. za vodotoke v vrtnih ribnikih). Redno preverjajte, ali naprava deluje brezhibno.
- Upoštevajte, da se v napravi uporabljajo maziva, ki lahko včasih zaradi iztoka povzročijo poškodbe ali onesnaženje. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z ribami ali dragocenimi rastlinami. Če pride do puščanja maziv, lahko ta onesnažijo tekočino.
- Naprave ne nosite za kabel ali cev oziroma je ne obešajte nanju.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in delovanjem na suho.
- Uporabljajte samo originalen pribor in ne izvajajte nobenih predelav naprave.
- V navodilih za uporabo preberite napotke v temah »Čiščenje, vzdrževanje, skladiščenje«. Vse ukrepe, ki izhajajo iz teh napotkov, še posebej odpiranje naprave, mora izvesti električar. V primeru popravil se vedno obrnite na naš servisni center.

Varnostni napotki za elektriko

- Pri uporabi naprave mora po postavitvi ostati dostopen omrežni vtič.
- Pred zagonom vaše nove črpalke se obrnite na strokovnjaka, da pregleda:
 - ozemljitev, ničenje, zaščitno stikalo na okvarni tok morajo ustrezati varnostnim predpisom energetskega operaterja in delovati brezhibno.
 - Zaščititi električne vtične povezave pred vlago.

- Pri nevarnosti popraviljanja mora namestiti vtične povezave na mestu, zaščitenem pred poplavljanjem.
- Pazite, da se omrežna napetost ujema s podatki na ploščici s podatki.
- Električno inštalacijo izvedite skladno z nacionalnimi predpisi.
- Napravo priključite na vtičnico z odklopnikom na rezidualni tok (FI-stikalo) z nazivnim uhajavim tokom, ki ne presega 30 mA; Varovalka mora biti primerna za tok 6 amperov.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so naprava, kabel in vtič poškodovani. Okvarjenih kablov ni mogoče popraviti, temveč jih je treba zamenjati z novim. Poškodbe naprave naj popravi strokovnjak.
- Če se električni priključni vodnik te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice.
- Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Naprave ne nosite za kabel oziroma je ne obešajte nanj.
- Uporabljajte samo kableske podaljške vrste, ki so zaščiteni pred brizganjem vode in namenjeni za uporabo na prostem. Pred uporabo vedno popolnoma odvijte kabelski boben. Preverite, da kabel ni poškodovan.
- Omrežni vtič vedno izvlcite iz vtičnice pred vsakim delom na napravi, med delovnimi premori in kadar električnega omrežnega vtiča ne uporabljate.
- Omrežni priključni vodi ne smejo imeti manjšega prečnega premera kot gumijasti cevovodi z oznako H05RN-F. Dolžina vodnika mora biti 10 m. Prečni prerez kableske žile kableskega podaljška mora znašati vsaj 1,5 mm².

V notranjosti črpalke se uporablja maziva, ki lahko pri nepravilni uporabi ali poškodbah naprave onesnažijo iztekajoče tekočine.

⚠ Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite vstavitveno orodje, ki je priloženo v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

Naprava D x Š x V	180 x 165 x 270 mm
Omrežni priključek	230V~/50 Hz
Vhodna moč	350 W
Največja črpalna količina	5500 l/h
Največja črpalna višina	10 l
Najv. tlak črpalke	1,1 bara
Največja temperatura vode	35°C
Vrsta zaščite	IPX8
Najv. velikost delcev	1 – 3 mm
Teža	3,8 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ OPOZORILO!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Sestava

⚠ Opozorilo!

Pred nastavljanjem naprave vedno najprej odklopite omrežni vtič.

Montaža aluminijevega cevnega spoja (sl. 3 + 4)

1. Navojni priključek G 3/4« (B) privijte na tlačni priključek (4). (slika 3).
2. Prvi aluminijev cevni spoj (C) privijte na navojni priključek G 3/4« (B). (slika 3).
3. Nato drugi aluminijev cevni spoj (C) privijte na prvega. (Sl.4)
4. Obešalni kavelj (E) privijte na drugi aluminijev cevni spoj (C). (Sl.4)
5. Nato povežite fleksibilen priključek (D) z obešalnim kaveljem (E). (Sl.4)

Montaža plavajočega stikala (sl. 1 + 5)

- Plavajoče stikalo (6) lahko montirate v pripeti (sl. 5) ali prosto viseči obliki (sl. 1). Prosto viseče plavajoče stikalo (6) (sl. 1) se uporablja, da črpalka ne bi delovala na suho in tako preprečuje morebitne poškodbe. Pripeto plavajoče stikalo (6) (sl. 5) omogoča odsesavanje do višine tal črpalke. **Pozor!** Če je plavajoče stikalo v pripeti obliki (6), jo morate stalno paziti, da jo lahko izklopite, preden začne delovati na suho.
- Če želite plavajoče stikalo (6) montirati v pripeti obliki, ga s pomočjo držalnega elementa za plavajoče stikalo (7) obesite tako, da bo obrnjeno gor.
- Preverite, ali je črpalka fiksno nameščena na dno jaška oziroma varno obešena.
- Preverite, ali je cev pravilno nameščena.
- Izogibajte se teku črpalke na suho!**Pozor!** Plavajoče stikalo nastavite pravilno!

- Zagotovite, da je električni priključek primeren za uporabo z 230 V ~ /50 Hz.
- Preverite, ali je vtičnica skladna s predpisi in ali je zadostno zavarovana (najmanj 6 A). Omrežni vtič vstavite v vtičnico in črpalka je pripravljena za uporabo.
- Poskrbite, da omrežni vtič nikoli ne pride v stik z vlaho ali vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.

10. Zagon naprave

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Namestitev črpalke na vsebnik za deževnico

Črpalko se s pomočjo obešalnega kavlja (1) obesite na vsebnik za deževnico.

Vklop črpalke

⚠ Pozor!

Črpalka se pri plavajoči ali pripeti obliki plavajočega stikala zažene takoj, ko črpalko priključite na svoje električno omrežje!

Preverjanje delovanja plavajočega stikala

- Plavajoče stikalo (6) mora biti v takem položaju, da se z lahkoto doseže in spreminja višino preklopnih točk »vklop« in »izklop«.
- To preverite tako, da črpalko postavite v posodo, napolnjeno z vodo, nato pa plavajoče stikalo (6) ročno previdno dvignete in nato znova spustite. Pri tem lahko vidite, ali se črpalka vklopi oz. izklopi. Pri tem pazite tudi na to, da razdalja med plavajočim stikalom in držalnim elementom za plavajoče stikalo (7) ne bo premajhna. Če je razdalja premajhna, ni mogoče zagotoviti brezhibnega delovanja.
- Pri nastavljanju pazite, da plavajoče stikalo (6) ne pride v stik z dnom, preden izklopite črpalko. **Pozor! Nevarnost delovanja na suho in poškodb naprave.**

Alternativna uporaba

- Črpalke za deževnico lahko z nekaj ročaji spremenite v potopno črpalko.
- Odstranite vse aluminijeve cevne spoje (3).
 - Navojni priključek G 3/4« (B) odstranite s tlačnega priključka (4).
 - Nato priključni vmesnik 1« (F) privijte na tlačni priključek (4).
 - Nato lahko po želji neposredno na črpalko priključite 1« cevi.

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim dolečilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05RN-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

12. Čiščenje

⚠ Pozor!

Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

Splošna čistilna dela

- Naprave, ki niso nameščene stacionarno: Po vsaki uporabi črpalko očistite s čisto vodo.
- Stacionarno nameščene naprave: Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (4) (najkasneje vsake tri mesece).
- Vlakna in vlaknaste delce, ki se morebiti prilepijo na ohišje, odstranite z vodnim curkom.

- S plošče dna (6) redno odstranjujte mulj (najkasneje vsake 3 mesece) in čistite stene jaška.
- Obloge plavajočega stikala (4) očistite s čisto vodo.
- Če črpalke niste uporabljali daljše časovno obdobje, jo je treba po zadnji uporabi in pred novo uporabo temeljito očistiti. Zaradi oblog in ostankov lahko sicer pride do težav ob zaganjanju.

Čiščenje filtra

Da bi se napravo in kolo črpalke ohranilo prosto od večje umazanije, je sesalna košara opremljena z dodatnim filtrom. Pri čiščenju filtra postopajte, kot je opisano v nadaljevanju:

1. S pomočjo izvijača lahko odstranite pokrov.
2. Odstranite filter in ga operite pod tekočo vodo.
3. Nato filter znova vstavite v sesalno košaro in namestite pokrov.

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

14. Vzdrževanje

Vzdrževalna, čistilna in nastavljalna dela izvajati samo, če je električni omrežni vtič izklopljen.

Črpalka v veliki meri ne potrebuje vzdrževanja. Vendar pa za dolgo življenjsko dobo priporočamo redno spremljanje in nego.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Tesnila

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

15. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Črpalka se ne zažene	Ni omrežne napetosti	Preverite omrežno napetost
	Plavajoče stikalo (6) se ne preklaplja	Plavajoče stikalo (6) premaknite v višji položaj
Črpalka ne črpa	Moč črpalke je manjša zaradi močne umazanije in abrazivne narave dodatkov vode	Očistite črpalko
Črpalka se ne izklopi	Plavajoče stikalo (6) se ne more spustiti	Črpalko pravilno postavite na dno jaška
Nezadosten pretok	Moč črpalke je manjša zaradi močne umazanije in abrazivne narave dodatkov vode	Očistite črpalko
Črpalka se po kratkem času izklopi	Motorna zaščita izklopi črpalko zaradi premočno umazane vode	Izvlcite omrežni vtič in očistite črpalko ter jašek
	Temperatura vode je previsoka, motorna zaščita izklopi napravo	Pazite na najvišjo temperaturo vode, ki je 35 °C!

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami		

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

REGENFASSPUMPE - RBP350

Article name:

RAIN BARREL PUMP - RBP350

Nom d'article:

POMPE POUR COLLECTEUR D'EAU DE PLUIE - RBP350

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

5909408901

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V Annex VI Noise: measured L_{wa} = xx dB; guaranteed L_{wa} = xx dB P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		
X 2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1; EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-41:2003+A1+2; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 18.10.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodávateři. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnjej vady. Na časti ktoré sami nevyrobame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számitott 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kárterítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.